

TRAVELLING IN STYLE

♥ *Genuine*

LOVE.





for a lifetime.



130
years

FROM LOVE. THE BEST.



WAHRE WERTE

Wellendorff

CONTRIBUTORS

Travelling in Style is published by ARTO
7 Avenue Villebois Mareuil
06000 Nice France, in association
with the issuer
Kempinski Hotels S.A.
Rue Henriette-et-Jeanne-Rath 10
1204 Geneva, Switzerland
Senior Marketing Manager:
Jaclyn Thomas

DESIGN – EDITING

ARTO
Antoine Gauvin
gauvin@arto-network.com
Editor-in-Chief:
Elaine Swift
Artistic Director:
Aïcha Bouckaert
Publication Manager:
Aurélie Garnier

COPYWRITING – CONTRIBUTING

EDITORS

Elaine Swift, Jaclyn Thomas, Antoine Gauvin,
Joe Mortimer, Tim Johnson

PHOTOGRAPHY - SOURCES

Cover - Claes Bech-Poulsen

Table of contents - Kempinski

Editorial - Kempinski

What's New? - Claes Bech-Poulsen,
Kempinski, Adobe Stock, BE Health

Istanbul - photo reportage

Claes Bech-Poulsen, Kempinski,
illustration by Mayeul Gauvin

Lorenz Adlon Esszimmer - Claes Bech-
Poulsen, Kempinski, Unsplash

Frankfurt - photo reportage

Claes Bech-Poulsen, Kempinski,
Adobe Stock

Live Local - Kempinski, Adobe Stock,
Sandstorm Kenya

Residences - Kempinski

Travel Tips - Adobe Stock, Kempinski

Moments @Kempinski - @igigrcia,
@vintagedolls

PRINTED BY

FOT, Lyon France

NOMINAL CHARGE 8€
ISSN 2409-2916

封面图片:

伊斯坦布尔塞拉宫凯宾斯基酒店历史悠久的豪华土耳其浴室（1871年）的喷泉和白色大理石门。

Cover image:

Fountain and white marble door of the historical hammam (1871) located in Çırağan Palace Kempinski Istanbul.



01. 第 06 页
凯宾斯基的世界
最新动态
THE WORLD OF KEMPINSKI
WHAT'S NEW?

02. 第 10 页
标志性目的地
伊斯坦布尔
ICONIC DESTINATION
ISTANBUL

03. 第 36 页
旅行贴士
康体服务
TRAVEL TIPS
WELLNESS

04. 第 44 页
标志性目的地
法兰克福
ICONIC DESTINATION
FRANKFURT

05. 第 56 页
馈赠忠诚
感受当地
REWARDING LOYALTY
LIVE LOCAL

06. 第 60 页
美食精神
LORENZ ADLON ESSZIMMER 餐厅
GOURMET SPIRIT
LORENZ ADLON ESSZIMMER

07. 第 70 页
更多奢华体验
豪华公寓
BEYOND THE HOTEL
LUXURY RESIDENCES

08. 第 80 页
旅行灵感
凯宾斯基美好时刻
TRAVEL INSPIRATIONS
MOMENTS @KEMPINSKI

Elegance is an attitude

JENNIFER LAWRENCE



MINI
DOLCEVITA

LONGINES
The Spirit of Sport



最近，伊斯坦布尔塞拉宫凯宾斯基酒店以古老的塞拉宫宫殿建筑为灵感进行了重新设计。
At Çırağan Palace Kempinski Istanbul, a recent redesign has taken inspiration from the historical Çırağan Palace building.



首席执行官寄语

我们今日的辉煌脱胎于我们的历史和传统，这些历史和传统值得我们最高的尊重，但这并不意味着我们要一直停留在过去。我们通过对深受人们喜爱的酒店进行重新设计，融入创新理念，满足您对五星级奢华酒店的期待。以伊斯坦布尔塞拉宫凯宾斯基酒店为例，这家酒店是博斯普鲁斯海峡上唯一一家宫殿酒店，其历史可以追溯到 17 世纪，当时是为一位苏丹建造的。在对这家酒店进行重新设计时，我们以原建筑 and 伊斯坦布尔其他宫殿为灵感，在充满历史风貌的环境中精巧地加入了时尚、现代的细节，打造出符合当下潮流的贵族体验。酒店的全新外观将在第 10 页中揭示。

在忙碌的现代社会中，人们越来越关注自己的健康。但是，如何在度假、出差过程中保持健康呢？在第 36 页的《旅行贴士 (Travel Tips)》中，我们列出了许多在旅行时保持健康的方法，我们甚至可以把您的客房变成一个小健身房！

在法兰克福，我们有一处避世之所，可以带您逃离快节奏的大都市，穿越回一个更平和、更宁静的时代，那就是距离繁华的市中心仅数公里之遥的法兰克福格拉文布鲁赫凯宾斯基酒店。这座度假酒店始建于 16 世纪，历经数个世纪，如今仍然是一处远离城市喧嚣的世外桃源，用一派纯朴恬静的田园风光纾解着来自城市的浮躁。在第 44 页中，您将看到一些有趣的内容。

现在，几乎在世界任何地方都能实现远程办公，旅行的人越来越多，而且往往是工作休闲两不误。凯宾斯基公寓恰好顺应了这种新的生活方式，除此之外还提供了如家般舒适的环境和贴心的服务。在《甜蜜之家 (Home Sweet Home)》一文中，您将了解到为何凯宾斯基公寓是商务或休闲的完美栖息之所。

探索旅行目的地久负盛名的传统习俗，是领略传统文化与现代生活相互融合的理想方式之一。在《感受当地 (Live Local)》一文中，您将看到来自贝鲁特、肯尼亚、布达佩斯和曼谷的工艺品。这些工艺品采用传统工艺制成，时至今日仍能带给我们与众不同的享受。

希望本期内容能够帮助您在下一次凯宾斯基之旅中发现更多乐趣。当然，来自个人的推荐更加直观。

在第 80 页的《凯宾斯基美好时刻 (Moments @Kempinski)》一文中，您将看到前往坎昆和多哈旅行的两位客人分享的一些照片和文字。我们非常乐意看到您自己的凯宾斯基见闻，请继续在社交媒体上不吝分享您的精彩照片和回忆，发布时请 @kempinski。

伯纳德 (Bernold Schroeder)
管理委员会主席
首席执行官

A message from our CEO

Although we have the greatest respect for our history and the traditions that have helped to shape what we are today, time doesn't have to stand still for us to honour the past. Through innovative ideas and carefully considered redesigns of much-loved properties, we make sure we provide you with everything you expect from today's five-star luxury hotel. Take Çırağan Palace Kempinski Istanbul for example. The only palace hotel on the Bosphorus, it can trace its origins back to the 17th century when it was built for a sultan. Inspired by the original, along with other palaces in Istanbul, the recent redesign has created a modern-day experience fit for royalty in which historic features work in harmony with chic, contemporary details. We unveil its new look on page 10.

In our hectic modern world, wellbeing is an increasing focus for many people. But how do you keep up with your wellness regime while you're on holiday, or away on business? As you'll see from our Travel Tips feature on page 36 there are lots of ways to stay fit and healthy while travelling. We can even turn your guest room into a mini gym!

And in Frankfurt, we travel to a place where you can escape the fast-paced metropolis and travel back to a gentler, more tranquil time. Just a few kilometres from the bustling centre, you'll find Kempinski Hotel Frankfurt Gravenbruch. Built as a retreat in the 16th century, it is still a hideaway from the frenetic buzz of the city and an idyllic antidote to a day in town. Head to page 44 for a relaxing read.

Now that remote working is possible almost everywhere in the world, people are travelling more, often combining work with leisure. Kempinski Residences has embraced this new way of living, blending it with timeless home comforts and elegant service. As you'll discover from our Home Sweet Home feature, the residences are a perfect haven for business or leisure.

One of the best ways to witness traditional and contemporary life existing together is to explore your destination's time-honoured customs. Our Live Local article features crafts from Beirut, Kenya, Budapest, and Bangkok, all created using methods from the past, but which can still be enjoyed today.

I hope you'll find inspiration on these pages for your next Kempinski adventure. However, there's nothing quite like personal recommendations.

Moments @Kempinski on page 80 features photos and words shared by two of our guests who travelled to Cancún and Doha respectively. We'd love to hear about your own Kempinski moments, so please continue to share your photos and memories on social media by mentioning @kempinski.

Bernold Schroeder
Chairman of the Management Board
Chief Executive Officer

最新动态

WHAT'S NEW?



德累斯顿

全面翻新，奢华升级

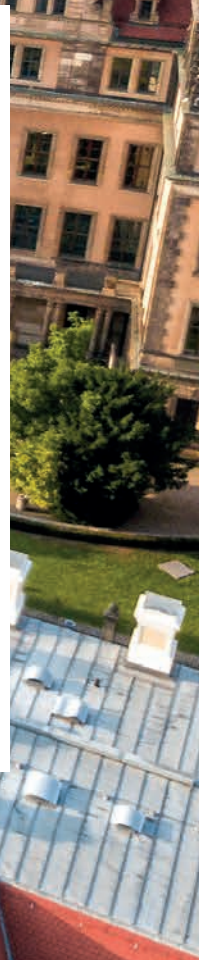
德累斯顿塔森伯格宫凯宾斯基酒店由 The Grande Dame (圣母院) 改建而来，原建筑始建于 300 多年前，25 年前作为五星级酒店复兴，如今这家酒店将迎来奢华体验的再度升级。酒店于 2023 年闭店进行全面翻新，并将于 2024 年重新开放，在德累斯顿承载着厚重历史的核心街区开启皇室般体验的新篇章。来自世界各地的旅行者如果想要追求奢华享受与文化风情的完美结合，那么一定不能错过这座迷人的城市。

kempinski.com/dresden

Dresden

A royal renovation

Over 300 years since construction of the original palace and more than a quarter of a century since its renaissance as a five-star hotel, a new level of luxury is on the horizon for Hotel Taschenbergpalais Kempinski Dresden. Closed throughout 2023 for an extensive yet respectful renovation, the Grande Dame's reopening in spring 2024 will herald a new chapter of royal comfort in the historic heart of Dresden. Travellers from all over the world who seek the perfect combination of luxury and culture should add this captivating city to their bucket list. kempinski.com/dresden





伊斯特里亚

PGA National 进驻克罗地亚

让高尔夫爱好者们高兴的消息来了：克罗地亚亚得里亚海凯宾斯基酒店迎来重要里程碑，酒店挑战力十足的 18 洞高尔夫球场成为克罗地亚的 PGA National（美国职业高尔夫协会）球场。亚得里亚海高尔夫酒店将设施完善的高尔夫球场、丰富多彩的活动与凯宾斯基的奢华住宿体验相结合，将为 PGA 会员提供一系列独家服务，满足他们打高尔夫的愿望，并吸引初学者们尝试世界级的高尔夫设施。

kempinski.com/adriatic

Istria

PGA National arrives in Croatia

In news that is sure to delight golf enthusiasts, the challenging 18 holes that flank Kempinski Hotel Adriatic have achieved a significant milestone by becoming Croatia's PGA National course. Combining exceptional golf, diverse activities and luxurious Kempinski accommodation, Golf Adriatic looks forward to welcoming PGA Members with a selection of exclusive packages that cater to their golfing aspirations, as well as tempting novices to try out these world-class facilities.

kempinski.com/adriatic

中国

凯宾斯基社区共筑健康生活

在凯宾斯基，我们意识到我们对社会以及在社区居民健康的影响。最近，我们在中国杭州远洋凯宾斯基酒店启动了我们的全球企业社会责任计划——BE Health，旨在帮助“传递健康理念”。BE Health 已与远洋之帆慈善基金会开展合作，支持他们在一系列福利问题上的重要工作，让中国的同事们和客人们能够从工作场所到当地社区传递健康理念。

behealth.com

China

Kempinski communities unite

At Kempinski, we are conscious of our impact on society and the health of the locals in the communities in which we operate. Our global corporate social responsibility programme, BE Health, created to help 'make health contagious' has recently launched in China, at Kempinski Hotel Hangzhou. BE Health has joined forces with Sino-Ocean Charity Foundation to support their important work across a range of welfare issues so colleagues and guests in China can now spread health from the workplace to the local community.

behealth.com



索马湾

在苏丹酒吧 (Sultan Bar) 品美酒赏夜景

在落日余晖下，品一杯心爱的美酒，是一种无比奇妙的体验。这也无怪乎苏丹酒吧在近期翻新后迅速成为索马湾凯宾斯基酒店客人的新宠。安静放松的读书角，旖旎的海景，配有娱乐设施的露台，客人可以随心情选择，同时品尝一杯由调酒师现场调制的精美饮品。

kempinski.com/somabay



Soma Bay

Evening drinks at Sultan Bar

There's something magical about savouring your favourite drink while the sun sets on the horizon. It's no surprise then that, following a recent renovation, Sultan Bar is quickly becoming a new favourite for guests at Kempinski Hotel Soma Bay. Choose the space that matches your mood, from quiet relaxation in the library corner to sea views and daily entertainment on the terrace, while your drink of choice is prepared on the spot by the resident mixologists.

kempinski.com/somabay



戈佐岛

在马耳他，与日本邂逅

现在，您无需离开马耳他圣劳伦斯凯宾斯基饭店就能体验日本风情。在露台餐厅 (Gazebo)，您可以坐在全岛独家的铁板烧台旁，享用品极具地中海风味的当代日本特色美食，这种美食体验是餐饮与娱乐的完美融合。铁板烧大师拥有驾驭火焰的精湛技艺，品类丰富的寿司菜单令人垂涎欲滴，在满布星光的夜空下，享用如此一餐，值得一生回味。

kempinski.com/gozo

Gozo

Where Japan meets Malta

Now you can journey to Japan without leaving Kempinski Hotel San Lawrenz Gozo. Dine at Gazebo and take a seat at the only Teppanyaki tables on the island to feast on a tempting selection of contemporary Japanese specialities with a Mediterranean twist. This memorable culinary experience is the perfect fusion of dining and entertainment, where the fiery art of skilled Teppanyaki masters is complemented by an extensive sushi menu. And all under a sky brimming with stars.

kempinski.com/gozo

乌兰巴托

沉浸式体验蒙古文化

一年一度的蒙古那达慕节已有数百年历史，展示了蒙古丰富多彩的历史与文化。在节日期间，强壮的青年们会进行三项传统运动：摔跤、赛马和射箭。在夏季来到乌兰巴托凯宾斯基酒店的客人可以通过选择专门的住宿套餐，沉浸式体验那达慕节赋予这座城市的独特氛围。但无论一年中的任何时候来到这里，总能有新的发现，从当地美食到无与伦比的风景。

kempinski.com/ulaanbaatar

Ulaanbaatar

Immerse yourself in Mongolian culture

The centuries old Mongolian Naadam Festival is an annual event showcasing the country's rich history and culture. During the festival, athletes participate in three traditional sports: wrestling, horse racing, and archery. In summer, guests at Kempinski Hotel Khan Palace can immerse themselves in the unique atmosphere the festival brings to the city by choosing their dedicated stay package. But no matter the time of year, there is always something new to discover, from local delicacies to remarkable landscapes.

kempinski.com/ulaanbaatar



慕尼黑

慕尼黑最美休息室旧貌换新颜

慕尼黑凯宾斯基四季酒店最初是应巴伐利亚国王马克西米利安二世 (Maximilian II) 的要求而建的，是一座历史非常悠久的建筑。最近酒店大堂进行了重新设计，着重强化建筑的历史风貌，使整个空间焕然一新。从以标志性彩色玻璃天花板为灵感的特殊刺绣靠垫，到镜子和黄铜装饰，每一处细节都经过精心设计，以满足客人全天候的需求。

kempinski.com/munich

Munich

A new look for Munich's most beautiful living room

Originally commissioned by King Maximilian II of Bavaria, the building that houses Hotel Vier Jahreszeiten Kempinski has a rich past. By focusing on enhancing historical features, the recent redesign of the lobby has refreshed the entire space. From the specially embroidered cushions inspired by the centre of the iconic stained glass ceiling to the addition of mirrors and decorative brass, every detail has been carefully designed to complement guests' needs from morning to night.

kempinski.com/munich



阿克拉

带来幸福的可可豆

加纳阳光充足，自然植被繁茂，以盛产可可豆而闻名，这些可可豆用于生产世界上最美味的巧克力。在阿克拉黄金海岸城凯宾斯基酒店的画廊酒吧 (Gallery Bar)，我们每天都会备上特色美食，邀您踏上一段美味之旅。无论选择招牌热巧克力，还是甜美的蛋糕，每一口都会让您沉醉在这个迷人的西非国家的文化遗产之中。

kempinski.com/accra

Accra

From bean to bliss

Ghana's sun-drenched cocoa farms and lush landscapes unite to create the iconic beans that are known to produce some of the world's best chocolate. The Gallery Bar at Kempinski Hotel Gold Coast City showcases this every day by inviting you to embark upon a deliciously decadent journey. Whether you choose a signature hot chocolate or an indulgent cake, every sip and bite will give you an insight into the cultural heritage of this fascinating West African nation.

kempinski.com/accra



多尔玛巴赫切宫面朝博斯普鲁斯海峡，坐落在出海口的战略要地，苏丹和他的客人们可以乘船到达此处。

Facing the Bosphorus, the strategic position of the Bosphorus Gate at Dolmabahçe Palace allowed the sultan and his visitors to arrive by boat.



02 | 标志性目的地

伊斯坦布尔： 辉煌的历史

伊斯坦布尔气势恢宏的宫殿建筑书写着奥斯曼帝国曾经的辉煌与荣耀。著名的托普卡帕宫是奥斯曼王朝绵延四个世纪的王权统治的象征。其他宏伟的皇家住宅，如极尽奢华的多尔玛巴赫切宫、塞拉宫和贝勒贝伊宫，都是由 19 世纪的苏丹建造的。穿过岁月，回到过去，我们才能更好地了解今天的伊斯坦布尔。

02 | ICONIC DESTINATION

ISTANBUL: A PALATIAL HISTORY

The magnificent palaces of Istanbul represent a world of opulence and architectural brilliance. Of course there is the famous Topkapı Palace – the quintessential symbol of the Ottoman dynasty’s four centuries in power. And there are other magnificent royal residences such as the sumptuous Dolmabahçe, Çırağan, and Beylerbeyi palaces – all built by 19th century sultans. By taking a journey into the past, we can better understand the Istanbul of today.

水晶与大理石 构筑的建筑奇观

文/安托内·高文

19 世纪，奥斯曼帝国经济繁荣、军事强大。一代又一代的苏丹建造了气势恢宏、装饰华贵、建筑质量上乘的宫殿。历代苏丹励精图治，把伊斯坦布尔逐渐发展成为一个现代化进程迅速的国际化都市，从不同时期的宫殿建筑可以窥见其中变化。

建筑风格从新古典主义和欧式到新摩尔式和新奥斯曼式不一而足。传统的奥斯曼式住宅是以建筑围合室外空间形成内向庭院，而新奥斯曼式建筑风格的特点是从窗户向外可以看到街道。1839 年 6 月，奥斯曼帝国议会颁布法令，拓宽城市的主要街道，安装路灯，并规划大型开放式广场。

参与这一现代化改造计划的著名建筑师包括 Garabed Amira Balyan (1800-1866) 和 Gaspare Fossati (1809-1883)。Fossati 设计了一系列欧式风格建筑，包括一所新的帝国大学和帝国档案馆。此外，他还修复了宏伟的圣索菲亚大教堂。Balyan 来自伊斯坦布尔的一个著名建筑世家，他的家族修建了多尔玛巴赫切宫、贝勒贝伊宫和塞拉宫等旷世奇作。

在那之后，伊斯坦布尔发生了翻天覆地的变化。苏丹们第一次离开历代先祖居住的托普卡帕宫，于 1856 年迁居多尔玛巴赫切宫。几年后，他们又在博斯普鲁斯海峡的另一处黄金地段开始修建新的塞拉宫。时至今日，当您深入了解这些建筑奇迹背后的历史时，便能够更深切地感受伊斯坦布尔这座城市。

托普卡帕宫：世代相承的皇权之地

这座皇宫占地 70 万平方米，在 400 多年的漫漫岁月中曾先后居住过 26 位苏丹。该宫殿于 1460 年前后在拜占庭卫城原址上修建，既是当时伊斯坦布尔的皇宫，也是一个政治、艺术、科学和宗教中心。数个世纪以来，托普卡帕宫错综复杂的建筑群落、四个皇家庭院和众多附属建筑一直禁止外人入内，它的宝藏如今仍让世人为之着迷。

在鼎盛时期，这里居住着 4,000 人，但在 1856 年，苏丹阿卜杜勒-迈吉德一世 (Sultan Abdülmecid) 将王庭迁到了多尔玛巴赫切宫。自此，托普卡帕宫再未迎来苏丹的青睐，只保留了部分功能，如珍宝馆、图书馆、清真寺、造币厂。除了帝国议会厅和珍宝馆外，近期修复的著名的苏丹和皇太后的土耳其浴室也非常值得一看。而精美绝伦的苏丹长袍藏品展也是不容错过。

多尔玛巴赫切宫：极尽奢华的象征

这座宫殿是 1842 到 1856 年为奥斯曼帝国第十九任苏丹 —— 阿卜杜勒-迈吉德一世 (Sultan Abdülmecid) 修建的，实现了他想要一座真正不同寻常的宫殿的愿望。修建这座宫殿的建筑师是 Garabed Amira Balyan 和他的儿子，他们在设计中融合了复杂的装饰构图。尽管具有现代性，但是该建筑仍然以传统的奥斯曼中央休息室为基础。建筑装饰融合了洛可可与新古典主义元素，并且带有一些来自奥斯曼艺术和土耳其传统文化的细节。自 1856 年起，先后曾有六位苏丹居住于此。穆斯塔法·凯末尔·阿塔图尔克 (Mustafa Kemal Atatürk) 将这里作为他的夏日行宫，并且在这里度过了人生最后的时光。

这座规模宏大的宫殿有一个著名的马蹄形楼梯，由黄铜、桃花心木和巴卡拉水晶建造而成。这里还有世界上规模最大的水晶吊灯藏品，世界上最大的波西米亚水晶吊灯就悬挂在礼拜大厅里。

塞拉宫：博斯普鲁斯海峡上的瑰宝

塞拉宫依博斯普鲁斯海峡而建，象征着奥斯曼帝国最后的荣耀。1856 年，苏丹阿卜杜勒-迈吉德一世在迁居多尔玛巴赫切宫后，下令建造一座最新式的宫殿。

塞拉宫于 1871 年由阿卜杜勒-迈吉德一世的弟弟苏丹阿卜杜勒-阿齐兹揭幕。其东西合璧的设计反映了当时欧式风格对奥斯曼帝国首都的影响。虽然这座宫殿的基本形式是西方古典主义风格，但新摩尔式内部装饰赋予其尊贵的身份和独特的个性。1910 年，这座宫殿经历了一场大火，后经过精心修复，于 1991 年作为伊斯坦布尔塞拉宫凯宾斯基酒店重新开放。现在，该酒店由两座建筑组成：一座是经过翻新的宫殿，用作豪华套房和接待室，另一座是近期经过重新设计的现代奢华酒店。

分布在博斯普鲁斯海峡沿岸的其他建筑瑰宝还包括为后世苏丹建造的贝勒贝伊宫和耶尔德兹宫，作为主要府邸或夏日行宫使用。这些宫殿受欧式风格的启发，同时又借鉴了奥斯曼帝国的传统，形成一种独有的建筑语言，展示了奥斯曼帝国首都作为连接东西方、欧亚大陆的纽带的独特地位。



多尔玛巴赫切宫

苏丹之门（The Sultan's Gate, 1853 年），这扇巨大的巴洛克风格大门通向紧依博斯普鲁斯海峡的花园。多尔玛巴赫切的语意为“填土兴建的庭院”，这些庭院的确是在 18 世纪填海修建，后任苏丹在原址上修建了他的新府邸。

Dolmabahçe Palace

The Sultan's Gate (1853). This huge baroque gate opens onto gardens by the Bosphorus. The name Dolmabahçe means 'filled-in garden', and they did indeed build out onto the sea to make these gardens in the 18th century, before the sultan later built his new residence on the same site.



Wonders in crystal and marble

BY ANTOINE GAUVIN

In the 19th century, the Ottoman Empire was rich and powerful. Sultan after sultan built stunning, richly decorated palaces of great architectural quality. The palaces embody the changes the sultans were making to their capital as they progressively transformed Istanbul into a cosmopolitan capital city full of splendours, where modernisation proceeded rapidly.

Architectural tastes ranged from neoclassical and eclectic European, to Neo-Moorish and Neo-Ottoman styles. Traditionally, the Ottoman home was built around a courtyard garden, looking inwards. The new architectural style featured windows that looked outwards onto the street. And in June 1839, the Imperial Council issued an edict to widen the city's main streets, install streetlights, and lay out large open squares.

Among the notable architects involved in this modernisation programme were Garabed Amira Balyan (1800-1866) and Gaspare Fossati (1809-1883). Fossati designed buildings in the European style of the time, including a new imperial university and the imperial archive building. He also restored the magnificent Hagia Sophia mosque. Balyan came from a family of leading Istanbul architects who made their mark by building Dolmabahçe Palace, Beylerbeyi Palace and Çırağan Palace.

The scale of change in Istanbul was huge. For the first time, the sultans no longer wanted to live in the Topkapı Palace of their ancestors, and in 1856 Dolmabahçe became the imperial residence. Construction of the new Çırağan Palace began a few years later on another prime site on the Bosphorus. Fast-forward to today, and a visit to Istanbul takes on a deeper significance when you delve into the history of these architectural marvels.

TOPKAPI PALACE: THE ENDURING SEAT OF POWER

This 700,000 sq m royal palace was home to a succession of 26 sultans over a period of 400 years. Built around 1460 on the site of the Byzantine acropolis, it was the seraglio of Istanbul – a political, artistic, scientific, and religious centre. For centuries Topkapı, a complex of buildings with four courtyards and many ancillary buildings, was barred to foreigners, and its treasures continue to fascinate today.

At the peak of its glory as a royal residence, it housed 4,000 people but in 1856, Sultan Abdülmecid moved his court to Dolmabahçe Palace. Topkapı was never again home to the sultans, although some functions, such as the imperial treasury, library, mosques, and mint remained there. As well as the imperial council hall and treasury, the remarkable, recently restored Turkish baths of the

sultan and the valide sultan – his mother – are a sight to behold. And the superb collection of splendid sultans' kaftans is another must-see.

DOLMABAÇHE PALACE: SYMBOL OF OPULENCE

Built between 1842 and 1856 for Sultan Abdülmecid – the 19th sultan of the Ottoman Empire – this palace fulfilled his wish for something truly impressive. His architects were Garabed Amira Balyan and his son, Nikogos Balyan, who incorporated intricate ornamental compositions into the design. Despite its modernity, the plan was still based on a traditional Ottoman central lounge. The decoration is a mix of Rococo and neoclassical elements with some details taken from Ottoman art and traditional Turkish culture. From 1856, six sultans lived there in succession. Mustafa Kemal Atatürk used it as his summer palace and actually spent his last days there.

This immense palace features a famous horseshoe staircase constructed from brass, mahogany and Baccarat crystal. It is also home to one of the world's largest collections of crystal chandeliers and the largest Bohemian crystal chandelier in the world hangs in the ceremonial hall.

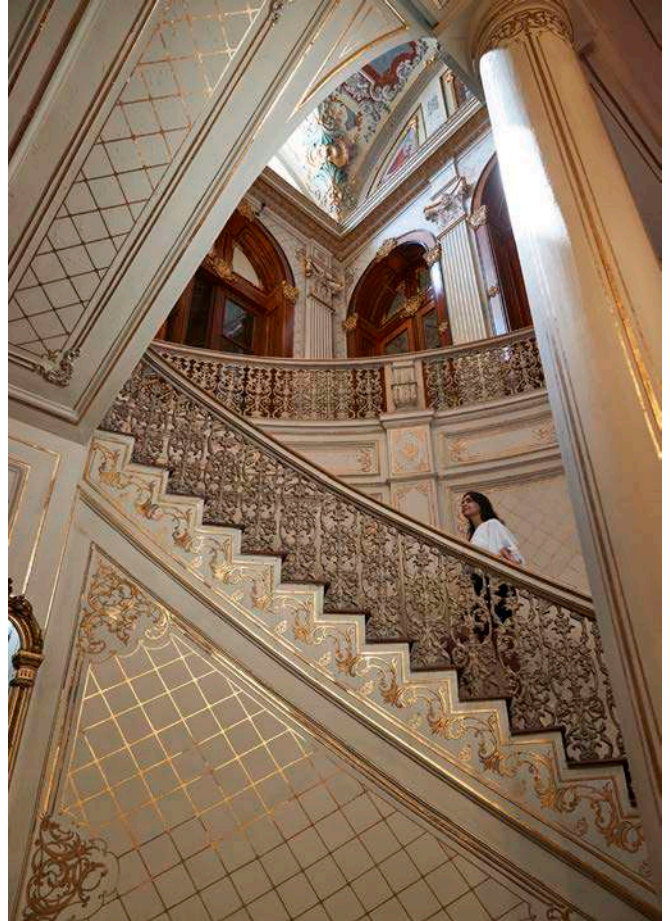
ÇIRAĞAN PALACE: JEWEL OF THE BOSPHORUS

Just along the Bosphorus, Çırağan Palace is the last example of Ottoman Empire glory. When Sultan Abdülmecid moved into Dolmabahçe Palace in 1856, he ordered a new palace to be built in the latest style.

Çırağan Palace was opened in 1871 by Abdülmecid's brother, Sultan Abdülaziz. Its harmonious mix of Eastern and Western design reflects the influence of European style on the Ottoman capital at the time. But while its basic form is Western classical, its neo-Moorish interior gives it cachet and a distinct personality. It suffered a fire in 1910 but reopened as Çırağan Palace Kempinski Istanbul in 1991, following careful restoration. Today it comprises two buildings: the renovated palace housing sumptuous suites and reception rooms, and a contemporary, luxurious hotel which has been recently redesigned.

Other gems dotted around the Bosphorus include Beylerbeyi Palace and Yıldız Palace which were built for later sultans, either as main residences or as summer homes. Taking inspiration from European style, while drawing on Ottoman traditions, the result is an original architectural language that celebrates the unique position of the Ottoman capital as a link between East and West, Europe and Asia.

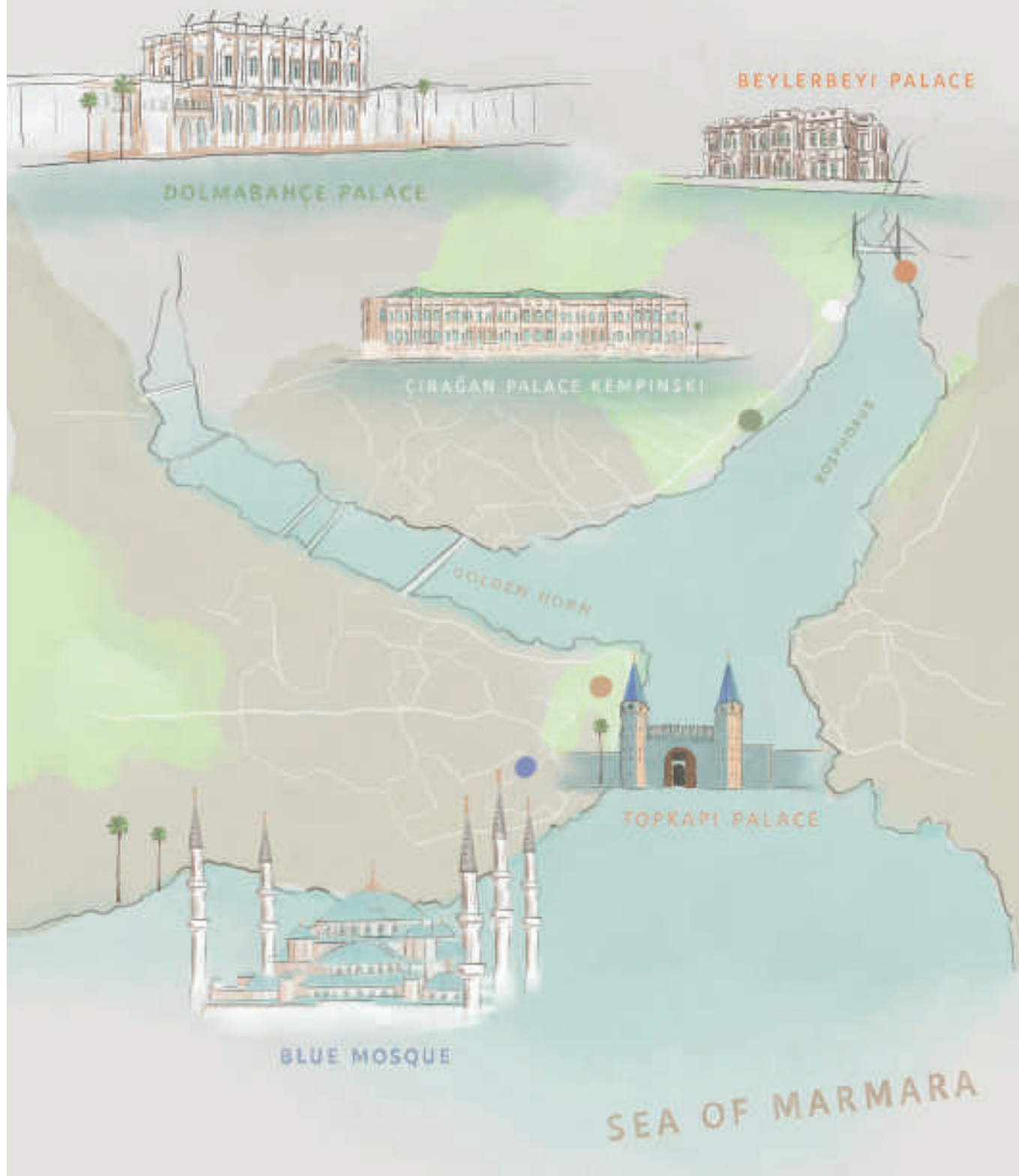




多尔玛巴赫切宫印象。对页：宫殿中令人震撼的水晶吊灯藏品。上图：宫殿内部和外部景观。由法国雕刻家皮埃尔·路易·鲁伊拉德 (Pierre-Louis Rouillard) 创作的大理石狮子，最初摆放在塞拉宫。/ Impressions of Dolmabahçe Palace. Facing page: a glimpse of the palace's incredible collection of crystal chandeliers. Above: interior and exterior views. The marble lion, by French sculptor Pierre Louis Rouillard, was originally located at Çırağan Palace.

伊斯坦布尔的皇家遗迹

追溯奥斯曼帝国苏丹们四个多世纪的统治足迹





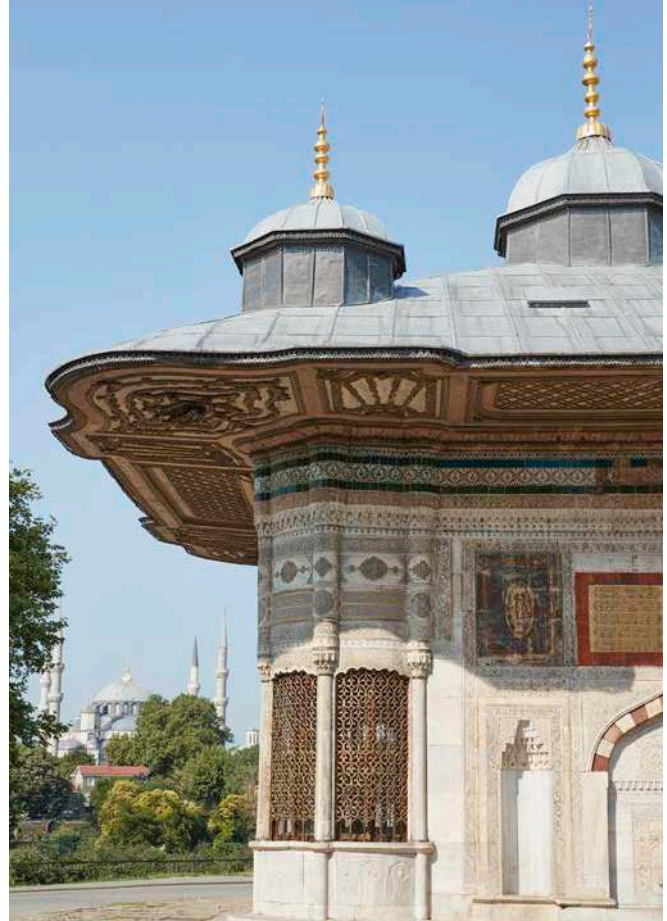
托普卡帕宫

艾哈迈德三世的图书馆。这座宏伟的图书馆建于 1719 年，收藏着这位帝王的珍贵藏书。这座宫殿的建造横跨了几个世纪，因为统治这里的 26 位苏丹都想对宫殿进行扩建和装饰。

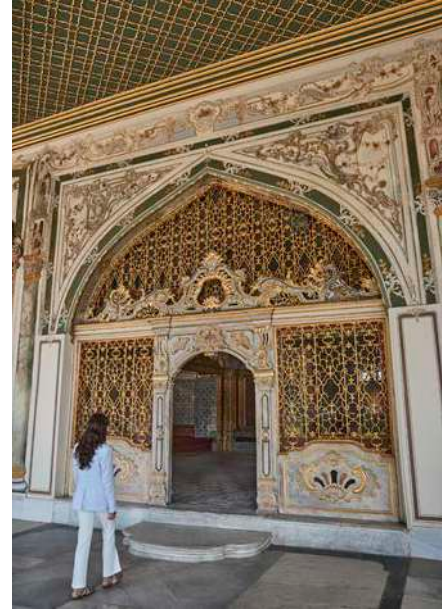
Topkapı Palace

Views of the library of Ahmed III. Built in 1719, this magnificent library held the sultan's precious books. Construction of the palace was spread over several centuries, since each of the 26 sultans who ruled here wanted to enlarge and embellish the palace.





漫步托普卡帕宫。对页：从珍宝馆副楼遥望博斯普鲁斯海峡。上图：宫殿由沿四个大型花园庭院分布的一系列建筑组成。/ A stroll around Topkapı Palace. Facing page: view of the Bosphorus from the treasury wing. Above: the palace consists of a number of buildings spread around four large garden courtyards.





و ادرا کردون تزلزلت سلطان قوتت	فاما ن صاحب قلع و تحت شاه سروریت	بخشود دارا اعظام شاه جهان ملکت	یعنی خداوندانام بعد بحیب خان نام	سن سلوک خشتی قرالوک سرک	ذات مایون معنی مصداق در رحمت
شاهش دریا فال سلطان جوی طعنا	همه دار صاحب کمال ایما جویب محمد	زیب جهانی وجود نور تجلی شود	مسلح فیض بزود کالطف کرمت	مهار طبع جوی با پی قهر دوتی	از عطاردی مستی بر می جای توت
بر سوزش کتاب ترقیب قلم سقا	ایست شاه کاسیاب مشهورن جوت	یرایا حسن بهمنی عالم سر طبع	مرح طبعیت ذریعتی از دفتر لای یافت	رسم طعناست بر روی نقش نیال ارد	مرطع مهرانوری قلم طعنا مشیت
کاشی صورت کستری آینه اسکندری	صویر حسن بکری شناسد زیب سقا	مرصعری بر شیشه تاب جرای کویا کرباب	وقت انفس باب اسبق مقین توت	ای که در زین قباب نقش کسب کسینا	سند و مارا سق جاب بعون فیض توت
لوسن ایاشه و فریختک سید عرک نیر	ادوارد و حجاب حیل قتل و کلید نعت	اقبال اسد بخت لایض مبارک وقت	ماق ایدر هوشبایدی حرف نعت	ایچ جوهر سیکه عرش لایق با نعت	ای شکوای سیکه باب کتاب طعنا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

托普卡帕宫的建筑雄伟而壮观，墙面带有精美的书法装饰以及大理石和斑岩饰面。对页：谒见厅、帝国议会厅和后宫，即宫廷生活的三个主要区域。宫殿中收藏了大量的物品、服饰和现存最古老的《古兰经》之一。 / Topkapı Palace is a splendid sight, with beautiful calligraphic decoration and marble and porphyry facings. Facing page: the audience hall, imperial council room and Harem, three key areas of palace life. The palace boasts magnificent collections of objects, garments and one of the earliest known copies of the Quran.



塞拉宫凯宾斯基酒店： 波斯普鲁斯海峡上的璀璨明珠

17 世纪，原塞拉宫中的花园依波斯普鲁斯海峡而建，园内景色优美，每逢盛大节日，这里都会挂起数百盏五颜六色的灯笼。宫殿以这些灯命名，意在表示这里是苏丹和他们的客人的娱乐之所。

此地第一所宅院是大臣伊布拉西姆·帕夏 (Grand Vizir Ibrahim Pacha) 为心爱的妻子——艾哈迈德三世的女儿法特玛苏丹 (Fatma Sultan) 所建的一座豪宅。一个世纪之后，苏丹阿卜杜勒-迈吉德一世选择在其原址之上建造塞拉宫。但直到 1871 年他的弟弟苏丹阿卜杜勒-阿齐兹继位后，这座宫殿才完工。宫殿建筑融合了欧亚风格，在设计上具有现代性。大理石、珍贵木材、巨幅壁画和水晶吊灯，一切极尽奢华之能事，以彰显苏丹及其家族的无上尊贵。来到这里的贵客们都为这座宫殿的壮观所惊叹，尤其是苏丹那华丽的土耳其浴室，瞬间把人带回到托普卡帕宫昔日的盛景。

遗憾的是，这座宫殿在 1910 年的一场大火中被烧毁，只有美丽的白色大理石土耳其浴室得以幸存。直到 20 世纪 90 年代，塞拉宫才从一片废墟中重生。旧宫殿经过艰难的重建，又增加了一座新建筑，1991 年，伊斯坦布尔塞拉宫凯宾斯基酒店面世。随着酒店的重新设计，故事还在继续。此次重新设计充分借鉴了这座宫殿辉煌的历史，大量引用了奥斯曼帝国的建筑风格和装饰，以确保曾经的辉煌得以延续。

“在设计过程中，我们结合使用了两种方法，”来自 Toner Architects 建筑事务所的塞尔达尔·古尔根 (Serdar Gülgün) 说到——他出生于伊斯坦布尔，是此次受委托负责酒店重新设计的奥斯曼艺术专家和室内设计师。“在尊重酒店历史，保留每一处堪称古迹的细节的同时，我们还为酒店注入了新鲜的活力，融入了 21 世纪的现代气息。”事实上，这里到处都渗透着伊斯坦布尔的过去。抵达酒店后，接待区迎面而来的是蓝色和白色的伊兹尼克瓷砖，与奥斯曼装饰艺术的内核相互呼应。他们将其命名为蓝色清真寺 (Blue Mosque)，那些墙壁上铺贴了超过 2 万块这种瓷砖，每一块瓷砖都是由伊兹尼克镇的工匠们手工制作而成。

穿过以蓝色为主调的空间，来到露台餐厅，在这里能一览波斯普鲁斯海峡的壮丽景色，是一种无比美好的体验。露台餐厅的设计灵感来自奥斯曼花园。像许多东方宫殿一样，餐厅中央有一座喷泉。舒缓的流

水声可以掩盖住附近的声音，为人们提供一个私密的交流空间。这里最吸引人的还是与自然的连接。餐厅采用了典型奥斯曼花园或夏巴花园 (Charbagh) 的四分式布局。每个区域都以四种花卉——郁金香、玫瑰、康乃馨和风信子为主题，平静的色彩让客人沐浴在宁静的花园式氛围中。

露台餐厅为贵客们提供摆盘精致的美味小食。以下午茶为例，甜品使用极具创意的鸟笼点心架盛放，带来味觉和视觉的双重享受。舒服地窝在沙发里，一边欣赏波斯普鲁斯海峡迷人的风景，一边享用精致的下午茶，最惬意不过如此。由埃斯拉·穆斯卢 (Esra Muslu) 经营的 Akdeniz 是酒店内的一家餐厅，他们在烹饪中巧妙地融入地中海风味，重新诠释了土耳其传统美食。海军蓝和白色条纹更是为航海主题注入一丝现代气息。

在酒店中，经过重新设计的客房和套房既有奥斯曼帝国传统的华贵，又融入了 Toner Architects 的现代艺术气息。为了向宫殿可追溯至郁金香时代的辉煌历史致敬，海军蓝主题客房中的床头采用了花卉图案，而勃艮第红主题客房的床头则采用了水滴 (Çintemani) 图案——这种图案在奥斯曼艺术中是力量与庇护的象征，通常用于苏丹和其他高级官员的服饰以及个人物品的装饰。优雅的座椅设计受土耳其传统的大理石花纹艺术——湿拓画 (Ebru) 的影响。奢华的浴室衬以灰色系镶嵌大理石墙面，与奥斯曼土耳其浴室相呼应。

新的招牌奥斯曼皇家套房带有两间优雅的卧室、一个八角形用餐区和一间豪华起居室，展示了奢华的极高境界。该套房灵感来自波斯普鲁斯海峡，装饰采用柔和的蓝绿色和青瓷色调，模仿水面上的倒影。主卧室配有一张青铜打造的超大尺寸四柱床，这是按照古代城堡和宫殿规制设计的。其他引人注目的细节还包括专为客房设计的灯罩以及独一无二的摩尔纹壁纸。浴室采用特制玛瑙大理石装饰，配有一个私人土耳其浴室和蒸汽房，空间宽敞，营造出舒适放松的氛围。

升级后的现代体验与原始宫殿在美学和历史相互联系，并且保留了原来位于波斯普鲁斯海峡边的花园。伊斯坦布尔塞拉宫凯宾斯基酒店虽然身处现代，但它是曾经的苏丹们留给世界的瑰宝，让我们既能感受曾经的盛世景象，又能享受到现代的便利。

Çırağan Palace Kempinski: grande dame of the Bosphorus

In the 17th century the gardens of the original Çırağan Palace, beautifully situated alongside the Bosphorus, hosted grand festivities lit by hundreds of multicoloured lanterns. The palace was named after those lamps – a sign that it was intended for the entertainment of the sultans and their guests.

The first residence was built as a mansion by the Grand Vizir Ibrahim Pacha for his beloved wife, Ahmed III's daughter Fatma Sultan. A century later, Sultan Abdülmecid chose the same site to build Çırağan Palace. However, it was his brother Sultan Abdulaziz who completed the palace, in 1871. With its elegant mix of European and Asian styles, the building's design was a celebration of modernity. Marble, precious woods, vast frescoes and chandeliers – nothing was too resplendent for the sultan and his family. High-born visitors were impressed by the palace's magnificence – especially the sultan's beautiful Turkish baths, reminiscent of those in Topkapı.

Tragically, the palace was ravaged by fire in 1910: only the beautiful white marble hammam survived. It wasn't until the 1990s that the Çırağan Palace emerged from the ashes. The old palace was painstakingly rebuilt, a new building was added, and in 1991, Çırağan Palace Kempinski Istanbul was born. And the story continues with the hotel's redesign. Drawing amply on the palace's illustrious history, designs incorporating a host of references to Ottoman architecture and decoration ensure that the splendours of the past live on.

"During our design process, we combined two approaches," says Istanbul-born Serdar Gülgün, of Toner Architects – the Ottoman art expert and interior designer entrusted with the redesign. "While respecting the hotel's history, preserving every detail worthy of the term 'antiquity', we also breathed new life into the property, bringing a hint of 21st century modernity." And indeed, there are reminders of Istanbul's past everywhere. On arrival, the reception area greets you with its blue and white İznik ceramic tiles, echoing those that were integral to Ottoman decorative arts. In fact, they gave their name to the Blue Mosque, whose walls are clad in over 20,000 such tiles, each one handmade in the town of İznik.

Walking through the blue-themed space to the Gazebo restaurant, with its splendid view of the Bosphorus, is a beautiful experience. With a design inspired by Ottoman gardens, as with many Oriental palaces, Gazebo features a fountain at its centre. The soothing sound of water masks nearby voices, so conversations remain private and discreet. But what is most striking is the link

with nature. The restaurant is laid out in the quadrilateral form of a typical Ottoman garden or Charbagh. Each quarter is themed by the art of four flowers – tulips, roses, carnations and hyacinths – and the calming colours envelop guests in a serene, garden-style atmosphere.

Gazebo offers light bites, together with exquisite presentation. Take the delicious afternoon teas, for instance. Creatively presented in a bird cage design, they are best enjoyed while nestling comfortably on a sofa looking onto a stunning view of the Bosphorus. Akdeniz by Esra Muslu is a hotel restaurant where Türkiye's culinary traditions are masterfully reinterpreted with Mediterranean flair. Navy blue and white stripes evoke a nautical theme with a contemporary touch.

In the hotel, the redesigned guest rooms and suites exude the traditional magnificence of the Ottoman Empire, blending with Toner Architects' artistic contemporary touches. In a nod to the palace's history dating back to the tulip period, floral motifs adorn the headboards in the navy blue rooms, while the beds in the burgundy rooms feature Çintemani patterned headboards – a motif associated with power and strength, especially in Ottoman art. It was often used to decorate the clothing and belongings of the sultans and other high-ranking officials. Ebru, the ancient Turkish art of marbling, influenced the design of the elegant chairs, while the lavish bathrooms are lined with grey-on-grey inlaid marble walls, echoing Ottoman Turkish baths.

Comprising two elegant bedrooms, an octagonal dining area, and a sumptuous living room, the new signature Royal Ottoman Suite offers the ultimate in luxury. Inspired by the Bosphorus itself, it is decorated in pastel and greenish blues together with celadon tints, imitating reflections on the water. In the master bedroom, the magnificent four-poster bed is made from bronze, as was customary in the castles and palaces of long ago. Other remarkable details include the lampshades that were specially commissioned for this room, and the unique moiré wallpaper. Specially crafted onyx marble bathrooms, with a private Turkish bath and steam room, create a spacious and relaxing ambience.

This renewed, contemporary experience enjoys an aesthetic and historic link with the original palace, and shares the same beautiful garden on the Bosphorus. Although firmly anchored in the present, Çırağan Palace Kempinski Istanbul is a direct legacy from the sultans who blended the beauty of the past with the benefits of the present.

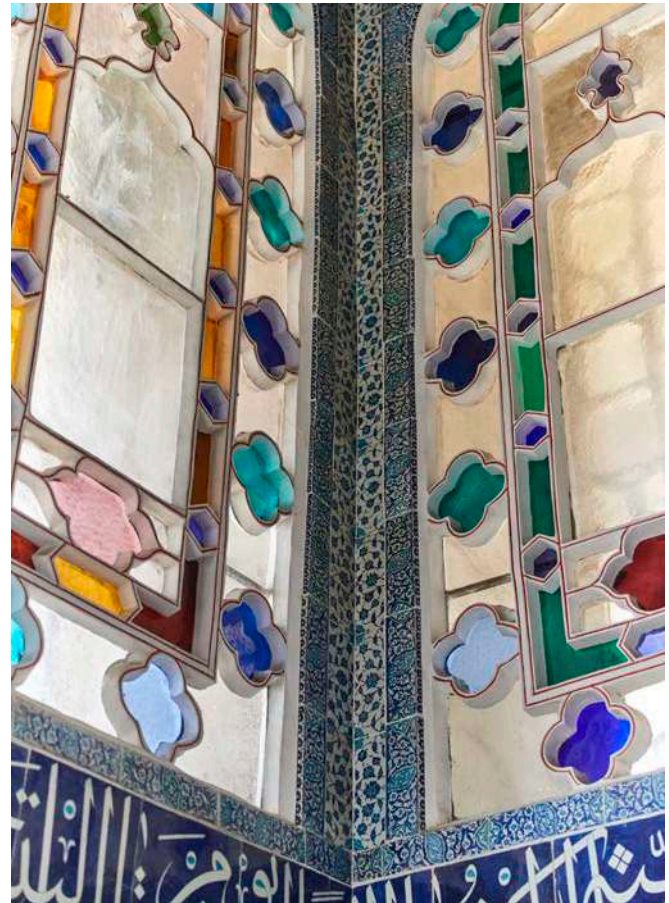




对页：塞拉宫凯宾斯基酒店宽阔的大厅，通向高级餐厅图格拉 (Tuğra) 和意大利餐厅 Bellini。左上图：白色大理石外墙，著名的苏丹套房的私人入口，皇室、名流和国家元首都曾在此下榻。下图：宫殿中历史悠久的豪华土耳其浴室及其由白色大理石雕刻而成的精美花饰图案。 / Facing page: the vast hall at Çırağan Palace Kempinski, leading to the Tuğra restaurant for fine dining and Bellini for Italian fare. Top left: the white marble façade, private entrance to the famous Sultan Suite where royalty, celebrities and heads of state have stayed. Bottom: the palace's splendid historical hammam with its tracery of white marble.







伊斯坦布尔塞拉宫凯宾斯基酒店的新装饰向奥斯曼装饰艺术致敬。对页：重新设计的露台餐厅从奥斯曼宫殿的庭院中汲取灵感。右上图和左下图：在酒店中还能看到托普卡帕宫的巴格达亭 (Baghdad Kiosk) 及其有名的伊兹尼克瓷砖和彩色玻璃窗。/ The new decoration at Çırağan Palace Kempinski Istanbul pays tribute to the Ottoman decorative arts. Facing page: The redesigned Gazebo restaurant takes inspiration from the gardens of Ottoman palaces. Top right and bottom left: The Baghdad Kiosk at Topkapı Palace and its famous Iznik tiles and stained-glass windows, also found in the hotel.



重新设计的奥斯曼皇家套房的灵感来自托普卡帕宫的奢华丝绸和镶嵌图案（右上图和左下图）。对页：休闲大厅和客房俯瞰博斯普鲁斯海峡，提供无与伦比的舒适体验。/ The redesigned Royal Ottoman Suite takes inspiration from the luxurious silk and marquetry patterns at Topkapi Palace (top right and bottom left). Facing page: the lounge and the rooms looking out over the Bosphorus offer unparalleled comfort.







图格拉餐厅是一家世界知名的高级餐厅，由 Emre İnanır 主厨操刀。餐厅位于充满历史气息的塞拉宫一层，窗外就是博斯普鲁斯海峡的迷人海景。在这里，您将感受奥斯曼传统美食与高级烹饪技巧的完美碰撞。/ Located on the first floor of the historic Çırağan Palace, with a breathtaking view of the Bosphorus, Tuğra is a world-renowned fine-dining restaurant run by chef Emre İnanır. Here, Ottoman culinary tradition goes hand in hand with the customs of haute cuisine.





03 | 旅行贴士

如何在旅行中获得更好的体验

无论您旅行是为了放松还是出差，离开家并不意味着要放弃健康习惯。在酒店，从舒适的水疗和豪华泳池，到健身课程和设施齐全的健身房，有许多设施可以帮助您保持良好的状态。此外，您可能还会发现一些新的放松方法。请按照我们的旅行贴士，充分享受您在凯宾斯基的时光。

03 | TRAVEL TIPS

HOW TO TRAVEL WELL

Whether you're travelling for leisure or for business, being away from home doesn't mean you have to give up your wellness routine. When staying in a hotel, you'll find lots of facilities to keep you on track, from relaxing spas and sumptuous pools to fitness classes and well-equipped gyms. And you never know, you might discover some new ways to feel good. Follow our tips to make sure you get the most out of your stay.



贴士 #1

提升住宿体验

无论您旅行的原因是什么，都要充分利用时间。住宿期间，无论您想要参加户外活动，还是在城市游览，每天去很多地方打卡，都一定要给自己预订一次水疗或按摩。如果您安排了繁忙的商务日程，那就去参加一些能够让身心得到平衡的活动。

如果您是和家人一起旅行，那么一定要充分利用酒店的儿童俱乐部！比如伊什塔尔死海凯宾斯基酒店的 Titan Tikes 儿童俱乐部，孩子们可以在那里开心玩耍，而您则可以在 The Ishtar Spa by Resense 水疗中心享受一段美妙的独处时间。水疗中心配备了丰富多样的成人专用沐浴设施，可以感受海水浴带来的自然疗愈能力，非常值得一试。

TIP #1

OPTIMISE YOUR STAY

Whatever your reason for travelling, make the most of your time away. Whether you're going on an action-packed stay with outdoor activities or a city break with lots of exploring each day, book yourself a relaxing spa treatment or massage. If you have a hectic business schedule, look for activities that bring balance to your mind and body.

Travelling with the family? Then make the most of the hotel's kids' club! For example, at the Titan Tikes Kids' Club in Kempinski Hotel Ishtar Dead Sea, younger family members can have fun while you grab some precious 'me time' at The Ishtar Spa by Resense. Be sure to make the most of the natural healing powers of your salty surroundings by indulging in their extensive adult-only bathing facilities.



贴士 #2

提前计划

预订酒店后，请查看一下酒店提供的康体体验，特别是目的地独有的体验。选择您认为最有吸引力的活动，将其加入住宿体验计划中，以避免错过。比如，班斯科大竞技场凯宾斯基酒店的冰雪房。冰雪房内温度为 -14°C (7°F)，建议在桑拿后体验。巨大的温差可以让身体迅速降温，从而加快血液循环和新陈代谢，减少炎症，缩小毛孔，增强全身健康。填写抵达前调查表将有助于酒店团队为您定制更个性化、更难忘的住宿体验。有些调查表还包含专门针对身体健康的问题，您可以发送请求，提前预订水疗等活动。此外，所有凯宾斯基酒店都有红衣女郎随时为您提供内部建议，帮助您协调好住宿期间的活动。

TIP #2

PLAN AHEAD

After you've booked your hotel, take a look at the wellness experiences on offer – particularly the ones that are unique to the destination. Choose those you find most appealing and work them into your stay so you don't miss out. The Snow Room at Kempinski Hotel Grand Arena Bansko is a great example of a one-off. Recommended after a sauna, the temperature inside is an icy -14°C (7°F). Contrast bathing quickly takes your body from hot to cold helping to boost circulation and metabolism, reduce inflammation, minimise pores and generally enhance your wellbeing. Completing a pre-arrival survey will help the team to tailor your stay and make it even more personal and memorable. Some surveys include questions specifically about wellness, and you can always send a request to book activities such as spa appointments in advance. And at all Kempinski hotels, the Lady in Red is always on hand to share insider tips and help you coordinate activities during your stay.



贴士 #3

深入了解目的地

全面了解目的地的各个方面，探索游客较少的街区，发现本地人喜欢的地方，将有助于您获得最佳的旅行体验。要了解一个地方，最好的方法之一是晚饭后漫无目的地在周围逛一逛。如果您安排了紧凑的商务行程，出去走走还能让您放松身心，睡个好觉。

体验使用当地独有的原料成分和技法的理疗服务也是感受当地生活的一种不同寻常且令人难忘的方式。例如，巴厘岛阿普尔瓦凯宾斯基酒店水疗中心的水疗护理受古爪哇哲学思想的启发，针对从青春期到成年后的四个人生阶段提供不同的疗法。Remaja 疗法适合青少年疗愈，而 Mahligai 疗法则非常适合情侣来放松身心。

TIP #3

DIVE INTO YOUR DESTINATION

Getting to know every corner of your destination, exploring the less touristy streets, and discovering the places favoured by local people, will help you to make the most of your stay. One of the best ways to do this is to take a leisurely stroll after your evening meal and simply explore your surroundings with no particular aim in mind. It will help you wind down before bed too – perfect if you're on a hectic business schedule.

An unusual and memorable way to uncover the secrets of your location is to seek out treatments that feature ingredients and techniques you won't find anywhere else. For example, the spa treatments at The Apurva Kempinski Bali are inspired by ancient javanese philosophy, and reflect the four stages of life from adolescence to post-adulthood. Indulge your teenagers with a Remaja treatment or wind down with the Mahligai therapy which is perfect for couples.

贴士 #4

保持运动习惯

您是否担心出门在外无法保持自己日常的运动习惯？在凯宾斯基，您可以不必有此顾虑！您可以选择到酒店内部的健身房，如果想要更多的私密性，还可以选择客房舒适菜单中的服务项目。酒店提供瑜伽垫、哑铃和拉力带，供您在客房中使用，有些酒店甚至还提供运动手环和运动装。

如果您住在慕尼黑凯宾斯基四季酒店，那么您可以选择一间豪华健身客房，感受极致的室内健身房体验。这些客房位于酒店最具历史意义的区域，内部空间宽敞，设有独立的起居区和睡眠区，并且每间客房都配有泰诺健动感单车。在这里，您可以随时在自己舒适私密的客房中健身。



TIP #4

KEEP TO YOUR ROUTINE

Worried you won't be able to follow your regular workout routine while you're away from home? Well, you needn't! Head to the gym or if you want a bit more privacy, simply order items from the comfort menu in your room. Yoga mats, hand weights and resistance bands can easily be used in your room, and some hotels even offer activity trackers and sportswear.

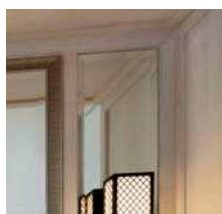
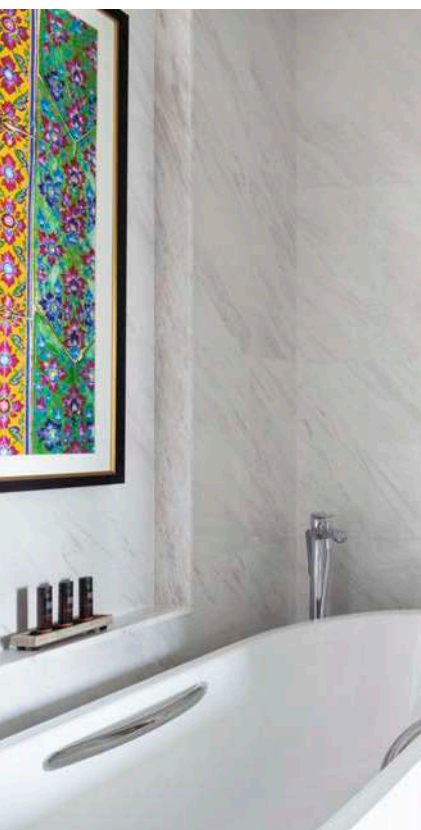
Staying at Hotel Vier Jahreszeiten Kempinski Munich? Then check into one of the hotel's luxurious Fit Rooms for the ultimate in-room gym experience. Located in the most historic part of the hotel, these spacious rooms have separate living and sleeping areas, and are each equipped with a Technogym Bike. So you can work out whenever you like – in the comfort and privacy of your room.

贴士 #5

保证良好睡眠

在旅行中，休息好是一件非常重要的事，所以请带上您的耳塞和眼罩，以确保尽可能高质量的睡眠。如果忘记带也没关系，酒店团队将很乐意为您提供帮助。保持营养均衡也很重要，这与良好睡眠息息相关。出门在外很容易打破日常饮食习惯，特别是在有许多美食诱惑的时候，而这会影响到您的睡眠质量。所以，请尽量不要在睡前暴饮暴食，并且避免咖啡因的摄入。喝一壶花草茶可以安神助眠。

最好的放松方法之一是在舒适的环境下泡个澡。在曼谷新通凯宾斯基酒店，您还可以要求酒店为您准备招牌的泡澡服务，在自己的浴室里尽情放松。有什么能比睡个好觉更能让您精神饱满，迎接美好的一天呢？



TIP #5

GET A GOOD NIGHT'S SLEEP

Proper rest is vital, so remember to pack earplugs and an eye mask to make sure you get the best sleep possible. Don't worry if you forget, the hotel team will be happy to help. Maintaining good nutrition is important too and it goes hand in hand with sleeping well. But it's easy to let your usual eating patterns slip when you're away from home – especially when there are so many temptations – and that could affect the quality of your sleep. So, try not to over-eat just before bed, and avoid caffeine. A pot of herbal tea will help to promote calmness and a restful night.

One of the best ways to wind down is in a sumptuous, relaxing bath. At Sindhorn Kempinski Hotel Bangkok you can even ask the hotel to prepare their signature bathing service, in the comfort of your own bathroom. What better preparation could there be for a blissful night's sleep, so you wake up refreshed and ready for the day ahead?

凯宾斯基水疗中心 —— 抚慰身心的好去处

住宿期间有康体需求的客人将在凯宾斯基水疗中心得到全身心的放松。水疗中心的理念是满足每位客人的不同需求。了解这些需求是提供定制体验的关键，可以让您在理疗结束后很长一段时间内保持良好的状态。理疗项目的灵感来自世界各地，并且融入了当地的传统、技法和原料成分。把凯宾斯基水疗中心加入行程计划，一定会让您邂逅一场不虚此行的酣畅体验。

Kempinski The Spa – Be and Stay Well

Those seeking to incorporate wellness into their stay will find complete peace and tranquility at Kempinski The Spa. The concept is built on the belief that each guest has different needs and goals. Understanding what these are is the key to providing a tailored experience that will leave you feeling well long after your treatment has finished. Inspiration for the treatments comes from around the world but is fused with local traditions, techniques, and ingredients. Incorporate a visit to Kempinski The Spa into your travel schedule and you'll be sure to leave with a greater sense of wellbeing.





J & co

JACOB & CO

GENEVE



THE WORLD IS YOURS DUAL TIME ZONE

The World Is Yours Dual Time Zone is a tribute to the watch that started it all. The watch that opened the world and the world of watchmaking to Jacob Arabo. The World Is Yours Dual Time Zone indicates two time zones, complete with hours and minutes. Each one zone can be set down to the minute. This rare feature is crucial in Jacob & Co.'s view. It is the only way countries with unusual UTC time offsets, like India, can display both local time and home time accurately.

New York 48 East 57 Street, New York, New York +1.212.719.5887

Jacob & Co. Geneva Boutique Rue du Rhone 86, 1204 Geneva, Switzerland +41 22 316 00 96

jacobandco.com



法兰克福是一座热闹繁华、经济发达的现代化城市，充满未来科技感的玻璃钢建筑随处可见，并且有着欧洲金融中心的美誉。
With its futuristic glass and steel buildings, and its reputation as Europe's financial capital, Frankfurt is a frenetic, unrelenting modern city.



04 | 标志性目的地

逃离城市， 开启一场修心之旅

法兰克福是一座异常繁荣的现代化大都市，被誉为欧洲的金融中心。距离城区仅 12 公里之遥的地方，法兰克福格拉文布鲁赫凯宾斯基酒店安静地伫立在乡野环抱之中，在这里，人们可以卸下城市生活带来的压力与疲惫。这座城堡风格酒店始建于 1590 年，为想要逃离现实生活的人们提供一处避世之所，后于 20 世纪 80 年代被纳入凯宾斯基酒店版图。它与法兰克福繁忙的城市中心遥遥相望，形成截然不同的两个世界。

04 | ICONIC DESTINATION

ESCAPE THE CITY FOR A TRANQUIL RETREAT

Renowned as Europe's financial capital, Frankfurt is a buzzing, modern metropolis. But just a 12 km train journey away, surrounded by countryside, you'll find Kempinski Hotel Frankfurt Gravenbruch – the perfect antidote to a day in the city. Originally built in 1590 as a retreat from the demands of daily life, this stunning chateau-style property became part of the Kempinski constellation in the 1980s. Still an oasis of calm and relaxation, it feels like a world away from Frankfurt's busy centre.



城市绿洲：法兰克福 格拉文布鲁赫凯宾斯基酒店

文/TIM JOHNSON*

这座酒店建于几个世纪之前，时至今日仍像一片世外净土，给人们以慰藉，让他们从残酷的现实生活中短暂地解脱出来。酒店坐落在一片静谧的小湖之畔，透过远处茂密的树林隐约可见零星的几座建筑，将外面的世界远远地隔开。中央喷泉飞珠溅玉，水声潺潺，带着轻快和愉悦弥散开去。作为在非洲奔波忙碌了一整个月，又在拥挤的航班上经历了一番旅途劳顿的旅行作家，这一切对我来说就像一剂解药，来得正是时候。在法兰克福落地后，我见识到了这座欧洲最繁忙的机场。穿过人头攒动的航站楼，搭上接机车，我们很快便汇入了高速公路上川流不息的车流中。虽然疲惫，但没有片刻停歇。很快地，我发现窗外的风景开始有了变化。不到十分钟，我们已经身处一片绿海之中。当我们驶入一条双车道的乡间小路时，我看到园丁们在后院的田地里辛勤地劳作着。道路两旁绿树成荫，头顶是苍翠如盖。

当车停到法兰克福格拉文布鲁赫凯宾斯基酒店门口时，我感觉宛如穿越到了一座中世纪的城堡——一座矗立在绿洲之上的城堡。15分钟的路程之外，是拥挤不堪的机场跑道，向北是德国充满活力、高楼林立的经济中心。但眼下，那些喧嚣与繁华全数褪去，仿佛从未存在过。虽然只能在这里停留短短数日，但这些平静的日子会在我心中刻下深深的痕迹。刚到这里时，我和一位来自当地的红衣女郎 Sarah Marx 促膝而谈，她是一位资深的五星级酒店员工，但来这家酒店工作的时间并不长。我问她，这里有什么特别的地方？她平静地说：“这里给人一种开阔的感觉，连呼吸都无比畅快。”

Marx 说，这里给她的感觉自始至终没有变过。“王公贵族们都曾经在这里下榻过。”1590年，骑士 Sebastian von Heusenstamm 在这片土地上建造了第一座房屋 Gravenbrucher Hof。和其他历史悠久的庄园一样，这里的设施是逐步完善的。1720年，他们建造了一座狩猎小屋；1885年，增加了一家餐厅。在世纪之交时，因受到当地贵族的青睐，增设了可以住宿的客房，随后又增加了另一家餐厅。新的副楼、人工湖、大型室外游泳池建于20世纪60年代。20世纪80年代，凯宾斯基接管酒店的管理，并在随后的十年中对酒店及其设施进行了大规模扩建。2016年，延绵2,000米的大型 Country Club & Spa 建成完工。

如今，这里仍然为各界名流所青睐。名人和国家元首们会定期来这里小住，比如，在我停留期间，就遇到了整个德国国家足球队。据 Marx 说，还有许多法兰克福本地人会定期来这里度周末，短暂逃离城市生活。在巨大的室外游泳池边悠闲地享用午餐和美味的饮品，在周围绿意盎然的环境里闲庭信步，或者在露台上发发呆。“这里有一种真正超脱世外的感觉，”她环顾四周说。“虽然没有海景，但湖光山色也别有情调。”这家酒店占地15公顷，提供了丰富多彩的娱乐活动供客人们消遣，从短途骑行到当地游，附近还有高尔夫球场，高尔夫爱好者们可以在这里一展身手。但是对于已经厌倦旅行的我来说，宁愿像本地人一样，只去简单地放松和享受生活。

我的房间里有一个俯瞰湖景的阳台，很多时候我只是静静地坐在那里，让自己沉浸在如画美景之中。喷泉舒缓的流水声如一双温柔的手，轻轻抚慰着我的每一处神经。晚些时候，我去做了按摩，在宁静的氛围中很快陷入梦乡。一觉醒来，窝在休息室柔软的座椅里喝一杯茶，透过落地窗看窗外满目绿色的大地。傍晚，我来到 EssTisch 餐厅，在露天露台上享用当地新鲜食材烹制而成的德国传统菜肴。

在这般悠闲的日子，我乐得偷懒，把活动范围只限制在脚程可及的地方。一天，我散步穿过枝繁叶茂的林荫小道，一路走到了 Neu-Isenberg——这里的建筑在湖对岸就能看到。早年，这个小镇是法国胡格诺派教徒聚居地，如今仍然保留着乡村的淳朴和韵味。晚上，我会在酒店周围随意走走，看纵横交错的走廊，奇石遍地、花草茵茵的庭院。走累了，便到 K-Lounge 歇歇脚。室内陈设华贵，巨大的水晶吊灯熠熠生辉，三角钢琴矗立一隅，一切都透着犹如镀金时代的精致与优雅。墙壁上挂着四幅神秘的贵族肖像，令人浮想联翩。

快乐的时光总是短暂的，一转眼就到了离开的时候。我们又一次经过那条绿树如织的小路，那些迷人的后花园。在返回机场的路上，回望我的湖畔绿洲，宛若一袭清梦。路虽近，梦已远。

加拿大旅行作家 Tim Johnson 为了寻找好题材，走遍了七大洲的148个国家，他供稿的媒体包括《纽约客》(The New Yorker)、彭博社(Bloomberg)和美国有线电视新闻网旅游频道(CNN Travel)等。

An urban oasis: Kempinski Hotel Frankfurt Gravenbruch

BY TIM JOHNSON*

Built centuries ago as a retreat, an escape, a place of solace and solitude from the rigours of everyday life, this hotel still feels like a place apart. Set on a placid little lake, with a few buildings just peeking over a green wall of trees on the far side, faint reminders of the outside world. And everywhere, the pervasive, soothing sound of the fountain in the middle, always splashing away. And for me, a busy travel writer just finishing up a harried month of hard drives and full flights in Africa, it's just what I need. Landing in Frankfurt, I make my way through the bustling terminal, here in one of Europe's busiest airports. My transfer car slides into the flow of steady, unrelenting traffic on the autobahn. No rest for the weary. Except, I discover, very quickly things start to change. Less than ten minutes later, we're fully in a forest. As we wind down a two-lane road, I spot backyard gardeners working their plots. A tunnel of trees envelopes overhead.

Arriving at Kempinski Hotel Frankfurt Gravenbruch, it feels like I'm pulling up to a chateau. In an oasis. With the packed airport runways less than 15 minutes away, and the glassy spires of Germany's dynamic economic capital, just to the north. Out of sight, and out of mind. I'll only be staying a couple nights, but it's a peaceful stay I won't soon forget. Early on, I sit down with Sarah Marx, a resident Lady in Red. A veteran of five-star hotels, but a relatively new addition to the staff here, I ask her what makes this place special. "There's a feeling of space," she says, a serene look on her face. "You can breathe."

And that was the idea, Marx says, right from the start. "Kings and aristocrats, they all stayed here." A knight, Sebastian von Heusenstamm, built the first house, Gravenbrucher Hof, on this property in 1590. As is typical with historic estates, features were added slowly. A hunting lodge was built in 1720, and a restaurant in 1885. A hit with the local aristocracy around the turn of the century, rooms for overnight stays were added, followed by another restaurant. A new wing, the lake, and the big outdoor pool were constructed in the 1960s, and Kempinski took over management of the property in the 1980s, a decade that saw a vast expansion of the hotel and its facilities. In 2016, the massive 2,000-metre Country Club & Spa was completed.

Today, it's still a popular choice with the glitterati. Celebrities and heads of state routinely make this their temporary home – including, during my stay, the entire German national football team. As well as plenty of Frankfurters, who Marx says routinely come here for a weekend, urban retreat. Ordering long lunches and drinks by that big outdoor pool, roaming the sprawling green space around it. Tarrying on the patio. "There's a real getaway feeling," she observes. "No, it's not the ocean, but we have a very special lake." Situated on 15 hectares, the hotel offers plenty of activities to keep guests busy, from e-bikes to explore the local area, to golf just nearby. But, tired from travel, I'm happy to be just like the Frankfurters. That is: to relax and enjoy.

My room has a balcony overlooking the lake, and I spend my fair share of time just chilling there, enjoying the view. That reassuring steady sound of the fountain is like a salve to my senses. Later, I enjoy a massage so calming that I fall fast asleep, waking up to enjoy a cup of tea in a super-cushy chair in one of the relaxation rooms, looking out at the verdant grounds from floor-to-ceiling windows. In the evening, I dine al fresco, on the patio at EssTisch, enjoying locally-sourced German classics.

And I'm very happy to limit my explorations to places I can reach, only on foot. One day, I wander through wooded paths to Neu-Isenberg, whose buildings I can see across the lake. A town originally settled by French Huguenot, it retains a village feel. In the evening, I just roam around the resort, finding rambling hallways and courtyards filled with stone and greenery. I pause for a drink in the K-Lounge, which still feels like an elegant drawing room from the gilded age, with its chandeliers and grand piano. On the wall, I muse at an enigmatic quartet of aristocratic portraits.

Too soon, it's time to go. Back through the tunnel of trees, and past the charming backyard gardens. My lakeside oasis, just like a dream, as I head back to the airport. A short drive, but indeed, a whole world away.

*Canadian travel writer Tim Johnson's thirst for a good story has taken him to 148 countries on all seven continents, writing for publications including The New Yorker, Bloomberg and CNN Travel.





酒店的 K Lounge 装饰典雅又不失舒适，柔和淡雅的色调和窗外迷人的花园景致，让人有种身处乡村小筑的感觉。这里是休闲放松、喝咖啡和阅读的绝佳去处。/ With its calming natural hues, and views looking out over the stunning gardens, the hotel's elegant yet comfortable K Lounge has the look and feel of a country house drawing room. It's the ideal place to relax over coffee with a good book.







这座迷人的乡间度假酒店建于 16 世纪，20 世纪 80 年代被纳入凯宾斯基酒店版图。酒店为商务旅客、各界名流和国家元首们提供最精致的餐食、服务和周到的细节，满足客人们对凯宾斯基的期待。/ Built as a retreat in the 16th century, Kempinski brought this lovely country home into its constellation in the 1980s. It still provides a place of quietude for business travellers, celebrities, and heads of state alike with the finest cuisine, service and thoughtful details guests expect from Kempinski.





这座美如城堡的酒店坐落在花园环抱之中，中央喷泉水声潺潺，增添了几分静谧的气息。这里远离法兰克福市区浓重的商业气息，是一片平和安静的世外桃源。/ Set in serene gardens, their tranquillity enhanced by the gentle, soothing sounds of the central fountain, this beautiful chateau-like property is an oasis of peace and calm that seems far away from the business-focused city of Frankfurt.

05 | 馈赠忠诚

感受当地

当地的传统手工艺可以帮助我们更好地了解一个地区的历史与文化。如果您是“凯宾斯基探索之旅”会员，您将有机会通过一系列独家体验更加深入地了解您的旅行目的地。在贝鲁特，探秘古老的制皂工艺；在肯尼亚，看技艺娴熟的皮匠们妙手生花；在布达佩斯，领略精美绝伦的瓷器世界；在曼谷，感受巧夺天工的折纸工艺。在塞舌尔，您甚至可以参加由我们技艺精绝的大厨主讲的大师课，学习如何运用香料以及克里奥尔人的烹饪秘方。

无论去到哪里，凯宾斯基探索之旅总能让您收获更多惊喜。

LIVE LOCAL

A region's traditional crafts help to give us an insight into its history and culture. And if you're a KEMPINSKI DISCOVERY member you can delve a little deeper and get an even better understanding of your chosen destination through a range of exclusive experiences. Discover the ancient craft of soap making in Beirut or watch skilled leathersmiths at work in Kenya. In Budapest, immerse yourself in the exquisite world of fine porcelain or travel to Bangkok to discover the intricate techniques of paperfolding. While in Seychelles you can even learn how to add a little spice and Creole secrets to your own cooking with a masterclass led by one of our talented chefs.

Wherever you travel, KEMPINSKI DISCOVERY shows you more.

探秘手工皂

贝鲁特萨默兰凯宾斯基酒店及度假村

黎巴嫩的制皂工艺和橄榄种植一样古老。参观 Khan Al Saboun 工厂，听他们讲述他们的天然产品和技术，可以一窥这一古老工艺之美。

在导游带领参观后，您将学习如何制作一块属于自己的装饰皂。随后，我们为您安排了放松身心的面颈部按摩。按摩结束后，坐下来享用一顿美味的餐食。在返回酒店时，我们将为您准备一份特殊的纪念品，让您把黎巴嫩之旅的香气与回忆一起带回家。

Uncover soapy secrets

**KEMPINSKI SUMMERLAND
HOTEL & RESORT BEIRUT**

Soap-making in Lebanon is as old as the olives that grow there. Get a glimpse into the beauty of this ancient art form with a visit to Khan Al Saboun to hear about their natural products and techniques.

After a guided tour, you'll learn how to make your own decorative soap and as a relaxing complement, you'll enjoy an indulgent face and neck massage before sitting down to a delicious meal. When it's time to return to the hotel, a special souvenir will accompany you home, along with the scents and memories of your journey back into Lebanese history.



重新认识经典手工艺

内罗毕罗莎别墅凯宾斯基酒店

在 Sandstorm Kenya 公司，和手艺精湛的皮匠们一起度过充实的一天。二十多年来，这家公司一直使用来自当地工匠的再生材料制作真皮皮包。他们将手工艺与传统文化相融合，为肯尼亚当地的人才提供了发挥所长的机会。

参观的第一站是皮革厂，原材料在这里分类、制备。随后您将看到皮具的整个制作流程，包括剪裁、选择图案、缝纫和压花等。在协助皮匠师傅完成质检后，您可以以 15% 的优惠购买自己亲手参与制作的作品。

Rediscover a timeless classic

VILLA ROSA KEMPINSKI NAIROBI

Spend your day in the company of the skilled leathersmiths at Sandstorm Kenya, where genuine leather bags have been produced for more than two decades using recycled materials sourced from local artisans. By unlocking opportunities for Kenyan talents, it's a place where craftsmanship and culture converge.

Your tour begins in the tannery, where the raw materials are sorted and prepared before you trace the journey of the finished product through cutting, choosing the patterns, sewing and embossing. And when you're done assisting with quality control, you can treat yourself to your own timeless creation, with a special saving of 15%.



舌尖的创意与融合

塞舌尔凯宾斯基度假酒店

塞舌尔由 155 座迷人的岛屿组成，当地的人们热情而奔放，是一个令人难忘的旅行目的地。克里奥尔美食是当地文化中不可分割的一部分，当地人对本土草药和香料的运用可谓出神入化，品尝过的人都会恨不得把这些塞舌尔美味打包带回家。

克里奥尔美食大师课将传授当地最受欢迎的菜式的秘方。我们的大厨将亲自迎接您的到来，然后带领您参观三道招牌菜的备菜流程，如 Kari Zourit（咖喱章鱼）和克里奥尔什锦饭。当您在沙滩上享用自己亲手制作的美食时，您将会深刻地领悟到当地烹饪如何利用简单的手法来激发食材真正的味道。

Create a fusion of flavours

KEMPINSKI SEYCHELLES RESORT

Composed of 155 captivating islands, Seychelles is an unforgettable destination with a warm and engaging local community. Creole cuisine is an integral part of their culture, and the expert combination of homegrown herbs and spices will leave you wishing you could take a dash of Seychellois flavour back home with you.

This Creole cuisine masterclass will teach you the secrets of their most popular dishes. After being welcomed by our chef, you will be guided through the process of preparing three signature dishes, such as Kari Zourit (octopus curry) and Creole rice. Later, when you're enjoying your lovingly prepared dishes on the beach, you'll understand how the simplicity of local cooking techniques allows the flavours to truly shine.

浴火而生， 感受陶瓷之美

布达佩斯科维努斯凯宾斯基酒店

从走进 Herend Porcelán Palace 的那一刻起，我们的体验就开始了。这里陈列着超过 15,000 件纯手工制作的精美瓷器。这些陶瓷经过一次烧成、上釉，然后在 1,410°C (2,570°F) 的高温下进行第二次烧成，最终完成向精致瓷器的华丽变身。为了保证最高标准的品质，他们始终坚持着传统的制作工艺。用这样一个传统工艺精制而成的杯子喝上一杯茶或者咖啡，您将感受到这些纯手工绘制镀金的瓷器背后传承了数百年的历史。在体验的最后阶段，一位陶艺大师将手把手教您用一种特殊膏瓷制作玫瑰，您可以把烧制完成的成品带回家。

Get fired up about porcelain

KEMPINSKI HOTEL
CORVINUS BUDAPEST

Your experience begins when you step into the Herend Porcelán Palace to admire over 15,000 handcrafted masterpieces that have been fired, glazed and fired again at 1,410°C (2,570°F) to complete their transition into delicate porcelain. To maintain the highest standards of quality, production continues according to traditional methods and after sipping tea or coffee from one of their authentic cups, you will hear about the centuries of history behind their hand-painted and gilded porcelain. For the final part of the experience, a master potter will guide you through the techniques required to form a rose from a special paste, before gifting you a fired and finished piece to display at home.



学习巧夺天工的花瓣折纸艺术

曼谷新通凯宾斯基酒店

在许多文化中，莲花都象征着凄美的故事。而在泰国和佛教传统中，莲花则代表着信仰、纯洁和开悟，这是源于其出淤泥而不染、向阳而生的力量。

技艺精湛的折纸大师将教您学会泰国本地人折叠优雅的花瓣形状的技巧。活动结束后，您将获得崭新的知识和全新的技巧，还可以把自己亲手制作的精致的纸莲花带回家。

Learn the intricate art of petal folding

SINDHORN KEMPINSKI HOTEL BANGKOK

Across many cultures, lotus flowers are known for their poignant symbolism. In Thai and Buddhist traditions they represent faithfulness, purity and spiritual awakening, encapsulated by the lotus flower's ability to emerge from the mud, revealing itself to the light and warmth of the sun. Guided by a skilled expert, you will learn about the folding techniques Thais use to reproduce the elegant shapes of the petals. And when this calming activity draws to a close, you will leave with fresh knowledge, a brand new skill, and your very own delicate paper lotus flower.





06 | 美食精神

诞生于柏林的 美食传统

从 1879 年伯托在柏林开设美食廊起, 美食一直都是凯宾斯基服务的核心。现在, 世界各地凯宾斯基酒店的厨艺高超的主厨们每天都为客人们精心打造着难忘的美食体验。从国际美食到当地菜肴, 再到对传统菜肴的创意诠释, 他们以精湛的厨艺带给客人们美味的享受。现在, 让我们回归本篇的主题 —— 看厨艺高超的年轻主厨 Reto Brändli 如何带领备受欢迎的 Lorenz Adlon Esszimmer 餐厅开创一个大胆创新的时代。

06 | GOURMET SPIRIT

A CULINARY HERITAGE BORN IN BERLIN

Gastronomy has been at the heart of Kempinski since Berthold opened his small delicatessen in Berlin in 1879. Now talented Kempinski chefs around the world create extraordinary culinary experiences every day. From international cuisine to local dishes and imaginative reinterpretations of old favourites, they delight guests with their skills. And back where it all began, talented young chef, Reto Brändli represents a bold era for the much-loved Lorenz Adlon Esszimmer.



经典美食与烹饪灵感的碰撞

继 Hendrik Otto 之后接任 Lorenz Adlon Esszimmer 餐厅的主厨绝非易事。31 岁才华横溢的瑞士厨师 Reto Brändli 在 2022 年 5 月上任时，欣然接受了这一挑战。

主厨 Brändli 出生在瑞士普费菲孔，他的童年在拥有绝美自然风光的苏黎世湖畔度过。长大后，临水而居的他发掘了无数的乐趣，比如游泳、滑水、风筝冲浪和钓鱼。“我对美食和烹饪的热爱是受一位出色的家政老师 Landolt 女士的启发，”他说道，“正是因为她，我才有了成为一名厨师的理想。”

为了追求自己的职业理想，主厨 Brändli 向业内最优秀的人学习，并在一些欧洲最好的餐厅工作过。在不断的历练中，他建立了属于自己的烹饪风格和理念，用他的话说就是“既传统又时尚，精巧选材，精准把控，精美呈现”。

“我最喜欢烹饪鱼类和海鲜——也许是因为我小时候经常在水边玩耍，长大后又特别喜欢钓鱼的缘故，”他笑道。“我烹饪的重点在于选材，我只使用最优质的食材。比如，我使用的鱼子酱是直接来自 Kaviari Paris 挑选的，这就是为什么我的菜单上有五种不同类型的鱼子酱。”

主厨 Brändli 是从姊妹酒店圣莫里茨德班凯宾斯基大酒店调到柏林阿德隆凯宾斯基酒店的。圣莫里茨德班凯宾斯基大酒店背靠美丽的瑞士阿尔卑斯山。在那里，他与行政总厨 Matthais Schmidberger 在酒店的 Cà d'Oro 餐厅并肩工作了三年，并于 2020 年升任厨师长。2022 年 5 月，他接到了 Lorenz Adlon Esszimmer 餐厅的任命，这对主厨 Brändli 和这家遥遥勃兰登堡门的知名美食餐厅来说都是一个新的开端。

从迷人的雪山和清新的空气，转战到德国首都充满活力的快节奏生活，他把他年轻前卫的风格也带到了这家柏林最传统的餐厅。在如此传统的背景下，两种截然不同的风格碰撞出了别样的火花。

“柏林的美食通常都是年轻而时尚的，”他说道。“而我们 Adlon 餐厅的理念则是基于经典的法式料理，与这座繁华热闹、永不停歇的城市有点格格不入。不过，柏林是一座非常多元化的城市，我们特殊的美食艺术对其他类型的美食来说恰好是一种补充。因此，这些经过我们重新诠释的法国经典菜肴一年四季都很受欢迎。”

“鹌鹑肉卷 (Quail Ballotine) 是我独创的一道菜，现在已经成为 Lorenz Adlon Esszimmer 餐厅最受欢迎的一道招牌菜。有段时间我们想把它从菜单中下架，几乎在我们的老主顾中掀起一场轩然大波。无奈之下，我们只好保留了这道菜，只是把鹌鹑肉换成了兔肉，以作调整。我相信，这家餐厅在美食方面有着无限的可能，这是任何厨师都梦寐以求的。”

“我手下有一支非常出色的服务团队，而且酒店管理層给了我完全的信任。在尊重酒店传统和历史的前提下，我可以放心大胆地去创新、去表达。今年，Lorenz Adlon Esszimmer 餐厅拿下了《高勒米罗美食指南 (Gault&Millau)》四顶厨师帽的评级，并且连续第 12 年被《米其林指南 (Guide Michelin)》评为二星餐厅。尽管如此，我仍然觉得我们能够取得更高的成就。”

主厨 Brändli 将带领 Lorenz Adlon Esszimmer 餐厅开创一个大胆创新的新时代，柏林的美食家们和 Adlon 餐厅的客人们可以继续期待他们打造的美食盛宴。

Classic cuisine meets culinary fireworks

Following in the footsteps of Hendrik Otto as head chef at Lorenz Adlon Esszimmer was never going to be an easy task. But talented 31-year-old Swiss chef, Reto Brändli, relished the challenge when he took over the reins in May 2022.

Born in Pfäffikon, Switzerland, Chef Brändli spent his childhood by Lake Zurich, surrounded by nature. Growing up he made the most of being close to the water and loved swimming, water skiing, kite surfing, and fishing. “My love of food and passion for cooking was inspired by an excellent home economics teacher, Mrs Landolt,” he says. “It’s thanks to her that I wanted to be a chef.”

In pursuing his chosen career, Chef Brändli has learned from the best in the profession and has worked at some of Europe’s finest restaurants. Along the way he has honed his own culinary style and philosophy which he describes as, “classic yet modern, subtle, precise, and delicate”.

“I am at my happiest when cooking with fish or seafood – maybe it’s because I spent so much time in or by the water, and fishing when I was growing up,” he smiles. “The focus of my cuisine is primarily on the outstanding quality of the products I use. For example, I select my caviar directly from Kaviari Paris, which is why there are five different types of caviar on my menu.”

Chef Brändli comes to Hotel Adlon Kempinski from sister hotel, Grand Hotel des Bains Kempinski St. Moritz. In this stunning setting, with its backdrop of the beautiful Swiss Alps, he worked alongside Executive Chef Matthais Schmidberger at the hotel’s Cà d’Oro restaurant for three years, and was appointed Head Chef in 2020. His appointment at Lorenz Adlon Esszimmer in May 2022 marked a new beginning both for Chef Brändli, and for the renowned gourmet restaurant with its iconic view of the Brandenburg Gate.

Not only has he swapped the mountains and crisp clean air for the vibrancy and fast-paced life of Germany’s capital city but he brings his young, edgy style to one of Berlin’s most traditional restaurants. This meeting of two contrasting styles has created something rather special in this classical setting.

“Berlin’s gastronomy is generally very young and hip,” he says. “Our concept at the Adlon is based on classic French cuisine, and it doesn’t fit easily into this lively non-stop city. However, Berlin is also hugely diverse and our particular culinary art complements the other types of cuisine on offer. Consequently, there is a year-round high demand for modern interpretations of popular French classics.

“Quail Ballotine is one of my creations and it has become a favourite at Lorenz Adlon Esszimmer. There was almost a small uprising among our regular guests when we wanted to take it off the menu! So we have given it an interesting twist by replacing the quail with rabbit. I believe there are unlimited culinary possibilities for this restaurant which is an exciting prospect for any chef.

“I have a fabulous service team and the hotel management trusts me implicitly. I feel free to be creative and to express myself while at the same time respecting the restaurant’s traditions and history. This year, Lorenz Adlon Esszimmer received four black hoods in Gault&Millau, and was awarded two stars in the Guide Michelin for the twelfth consecutive year, but I know we can achieve even more success.”

And so Berlin gourmets, together with Adlon guests, can continue to look forward to culinary fireworks as Chef Brändli leads this bold new era at the Lorenz Adlon Esszimmer.





上图：“Jean Claude Miéral”由甜菜根、黑醋栗和法戈蒂尼组成，完美体现了主厨 Reto Brändli “既传统又时尚，精巧选材，精准把控，精美呈现”的烹饪风格。正是凭借这种严谨的风格，他征服了 Lorenz Adlon Esszimmer 餐厅食客们的味蕾（对页）。 / Above: Étouffée pigeon 'Jean Claude Miéral', comprising beetroot, cassis, and fagottini, is typical of the “classic yet modern; subtle, precise and delicate” culinary style with which Chef Reto Brändli is wowing diners at Lorenz Adlon Esszimmer (facing page).





上图：主厨 Brändli 和他的团队对经典美食进行重新诠释。他们注重选材，从欧洲最好的生产商处臻选最优质的食材。右图：来自法国朗德省的有机鸭肝、甜菜根、木槿和花椒。
Above: Chef Brändli and his team serve a reimagining of classic cuisine with a focus on the finest possible ingredients, sourced from Europe's best producers.
Right: Organic duck liver from the Landes, beetroot, hibiscus, and Szechuan pepper.





曼谷新通凯宾斯基酒店豪华公寓楼，俯瞰城市美景，让您拥有“高人一等”的品质生活。
Sky-high living with sublime city views in The Residences at Sindhorn Kempinski Hotel Bangkok.

07 | 其他凯宾斯基开发项目

甜蜜之家

随着新的工作和沟通方式把我们从办公室的束缚中解放出来，新一代的企业高管旅居一族把目光投向了新领域——奢华酒店公司管理的时尚公寓和别墅，这些房产项目为眼光独到的投资者们提供了一个极具吸引力的选项。酒店管理的舒适居所在不用时可以将您的投资灵活转化为创收资产，并且有租金和转售溢价潜力，因此对于任何寻求海外置业的人来说，都具有极高的经济价值。此外，由您心仪的酒店品牌打造的品质生活方式可以让您尽情享受阳光与永不结束的假期。

07 | ESSENTIALLY KEMPINSKI

HOME SWEET HOME

As new ways of working and communicating liberate us from the constraints of the office and a new generation of executive nomads sets its sights on new horizons, stylish apartments and villas managed by luxury hotel companies provide an attractive proposition for smart investors. With the flexibility to turn your investment into an income-generating asset when not in use and the prospect of premium rental and resale rates, the hotel-managed home-from-home makes financial sense for anyone looking for a foothold abroad. At the same time, a sun-kissed lifestyle shaped by your favourite hotel brand means the holiday never has to end.



品牌公寓为您 贴身打造品质生活

文/JOE MORTIMER

清风暗送茉莉香，落日沉金地中海。漫漫长夜，围桌而坐，怡然自得，惟愿时光从此停驻。仰望夜空繁星熠熠，浩瀚的浪漫在内心翻腾。彼时彼刻让旅行有了特殊的意义。2020年，我们原本熟悉的世界一夕颠覆，漫长的封锁让人们有时间沉下心来思考许多事情，包括生活本身。自那时起，现代生活方式几乎一刻不停地在改变着。

远程办公把我们办公室解脱出来，造就了一代能够在世界任何角落经营公司的企业高管旅居一族。地缘政治格局的变化正在新兴目的地创造新的机遇。数字化和人工智能正在改变公司的经营方式。随着人们对人生优先级的重新审视，新的目的地成为人们关注的焦点，全球高净值人士 (HNWI) 的数量持续增长，越来越多的人在寻找符合他们生活方式和业务需求的住房。

对于越来越多具有全球意识的人来说，酒店管理的私人公寓恰好能满足这些要求。无论是一家人的日常居所，还是全世界到处跑的企业高管的临时住所，亦或是每年能产生收益的异地度假公寓，优质品牌酒店都提供了丰富多样的选择机会。

对奢华酒店打造的生活方式——五星级服务、世界一流的设施、高端大气的设计和得天独厚的地理位置——以及把旅行的精彩凝练成长久体验的向往，大大刺激了全球高净值人士对优质品牌公寓的需求。此外，酒店式公寓还可以为资金充裕但时间匮乏的消费者提供一个万全之策，既能给他们想要的城市便利，又能满足他们逃离城市烦扰的愿望，让他们不必承担独立购房带来的麻烦和责任，就能享受拥有奢侈品牌的尊贵感。

虽然纽约、迪拜和迈阿密等商业中心被列为酒店式公寓最受欢迎的城市，但中东、南美和东南亚的新兴目的地对该类公寓的兴趣也在激增，这是因为当地越来越富裕的消费者想要购置能够彰显自身地位、设施完善的高品质住宅，另外还有一些国外消费者想要在开展业务的城市寻找合心意的落脚之处。

与此同时，想提前享受退休生活或者在旅游胜地投资可创收度假屋的富裕游客正在推动加勒比海和里维埃拉玛雅等地对独栋别墅的需求。业主可以把每年只住几个月的房产放入酒店的租赁储备池，在不用时把房子租出去，以得到投资回报。

品牌公寓有各种房型和面积可供选择。独立的酒店式管理独栋别墅、联排别墅或公寓社区除了为业主们提供隐私、安保、家政和礼宾等基础服务外，还可以按业主要求提供厨师上门做饭和康体理疗等附加服务，此外还有餐厅、水疗、商店和沙龙等便利设施。在酒店或度假酒店内的私人别墅或公寓的业主可以到店内的餐厅用餐，使用各种康体设施和游泳池，还可以获得店内消费折扣和酒店忠诚计划顶级会员身份等其他优惠。

在以上两种管理模式中，酒店管理公司都有义务保持一定的品牌标准，这意味着业主可以享受到干净整洁的公共区域、精心修剪的花园、贴心的人员服务以及品牌对环境、社会和治理 (ESG) 标准的承诺。所有这些都证明了酒店式公寓相对于非品牌房地产的溢价合理性，充分保护了投资的长期价值。

想要体验酒店式奢华生活的旅行者在下次旅行时可以选择入住这类公寓。在度假酒店综合开发项目中，可供预订的公寓通常会为客人提供更周到的体验，除了度假酒店内丰富多样的设施外，客人还可以使用住户专享设施。

想象一下：在土耳其南部拥有一间属于自己的温馨小屋，沐浴爱琴海如画般的绚丽落日，在私人码头上消磨闲暇时光；或者，在曼谷市中心的临时居所中，俯瞰绿树成荫、生机盎然的伦披尼公园。亦或者，在巴西南部的山林别墅中，在群山环抱下尽情享受大自然。对敢于梦想的人来说，兼顾家庭和工作需求的理想生活将触手可得。

*Joe Mortimer 是一位英国作家兼编辑，擅长奢华旅行写作。

Curate your designer lifestyle with branded residences

BY JOE MORTIMER

Jasmine-scented breezes and golden sunsets that melt slowly into the Mediterranean. Long evenings around the dining table that you wish would never end. Magical nights of romance under a blanket of stars. These are the moments that make travel so special. It's one of the many things people had time to ponder during the long days of lockdowns in 2020, when the world as we know it changed forever. Since then, the paradigm of modern life has hardly stopped shifting.

Remote working has unshackled us from offices, creating a generation of executive nomads capable of running companies from any corner of the world. Shifting geopolitical landscapes are creating new opportunities in emerging destinations. Digital adoption and Artificial Intelligence are changing the way we do business. As life priorities are reassessed, new destinations come into the limelight and the number of High Net-Worth Individuals (HNWIs) continues to grow worldwide, more people than ever are looking for homes that complement their lifestyle and business needs.

For a growing number of globally minded individuals, hotel-managed private residences offer just that. Whether it's a full-time home for the whole family, a secondary urban residence for the globe-trotting executive or a far-flung holiday apartment that generates an annual return, the world of premium branded property presents an à la carte selection of opportunities.

The desire to embrace the lifestyle afforded by a luxury hotel – five-star service, world-class facilities, high design and to-die-for locations – and distil the magic of travel into a permanent experience has fuelled demand for premium branded residences among HNWIs worldwide. At the same time, managed residences offer a panacea for cash-rich, time-poor professionals who want the convenience of an urban bolthole without the hassle and responsibility of independent ownership, not to mention the cachet of effectively buying into and owning a piece of a luxury brand.

While business hubs like New York, Dubai and Miami rank as the most popular cities for managed residences, emerging destinations in the Middle East, South America and Southeast Asia are also seeing a surge in interest driven by demand from increasingly wealthy domestic markets hungry for well-appointed homes that reflect their status and aspirations, as well as international buyers looking for a foothold in cities where they do business.

At the same time, well-heeled travellers looking to retire early or invest in a revenue-generating holiday home in paradise are driving demand for standalone villas in places like the Caribbean and the Riviera Maya. By placing their residence in a hotel's rental inventory when they're not using it, owners who only need their property for a couple of months each year can sit back and watch their investment pay for itself.

Branded residences come in all shapes and sizes. Independent communities of hotel-managed villas, townhouses or apartments offer owners privacy, security, housekeeping and concierge services, and on-demand extras like in-villa chefs and wellness therapists, as well as facilities like restaurants, spas, shops and salons. Privately owned villas or apartments within hotels and resorts give owners access to a wider range of restaurants, wellness facilities and swimming pools, plus other benefits in kind such as savings on in-resort spend and top-tier membership of hotel loyalty programmes.

In both models, the hotel management company has an obligation to maintain certain brand standards, meaning owners can expect immaculate public areas, manicured gardens, attentive staff and a commitment to the Environmental, Social & Governance (ESG) standards of the brand. All of which justifies the premium price that hotel-managed residences command over non-branded properties and protects the long-term value of the investment.

Travellers looking to dip a tentative toe into the world of hotel-managed luxury living should look for the option to stay in a residence when they next travel. In mixed-use resorts, bookable residences often offer a more discrete experience, with access to private residents-only facilities in addition to those of the wider resort.

So picture this: a place called home in southern Türkiye with Aegean sunsets and a private marina. How about a pied à terre in the heart of Bangkok overlooking the green expanse of Lumpini Park? Or perhaps a hillside villa in the mountains of southern Brazil? For those who dare to dream, it has never been easier to design a life based around the needs of your family and business.

*Joe Mortimer is a UK-based writer and editor who specialises in luxury travel.



受到了启发?

现在，全球有三个凯宾斯基公寓项目可以带您领略酒店式奢华生活的世界。

巴西卡内拉 Laje de Pedra 凯宾斯基酒店公寓

Laje de Pedra 始建于 1978 年，出自现代主义建筑师 Edgar Graeff 之手。酒店坐落在陡峭的山坡上，俯瞰巴西 Quilombo 山谷的壮丽景色。在经过来自巴西和其他地区的多家设计建筑公司长达五年的重新建设后，这家标志性酒店将于 2026 年重新开业，由凯宾斯基管理。酒店共有 351 套公寓，面积从 52 到 220 平米不等，配套有 10 家餐饮店、会议中心、剧院、健身中心/水疗、儿童俱乐部和四个游泳池。灵活的产权模式意味着业主可以直接购买别墅，也可以投资共有产权，每年可享受六个星期的使用权。

Kempinski Laje de Pedra Canela Brazil

Perched on a hillside overlooking the dramatic landscape of Brazil's Quilombo Valley, Laje de Pedra was originally built in 1978 by modernist architect Edgar Graeff. After a five-year remodelling courtesy of design and architectural firms from Brazil and beyond, the iconic property will reopen in 2026 with Kempinski at the helm. The 351 apartments ranging from 52-220 sq m will be complemented by 10 food and beverage outlets, conference centre, theatre, fitness centre/spa, kids club and four swimming pools. A flexible ownership model means owners can purchase villas outright or invest in a fractional share, granting them use from six weeks per year.



Feeling inspired?

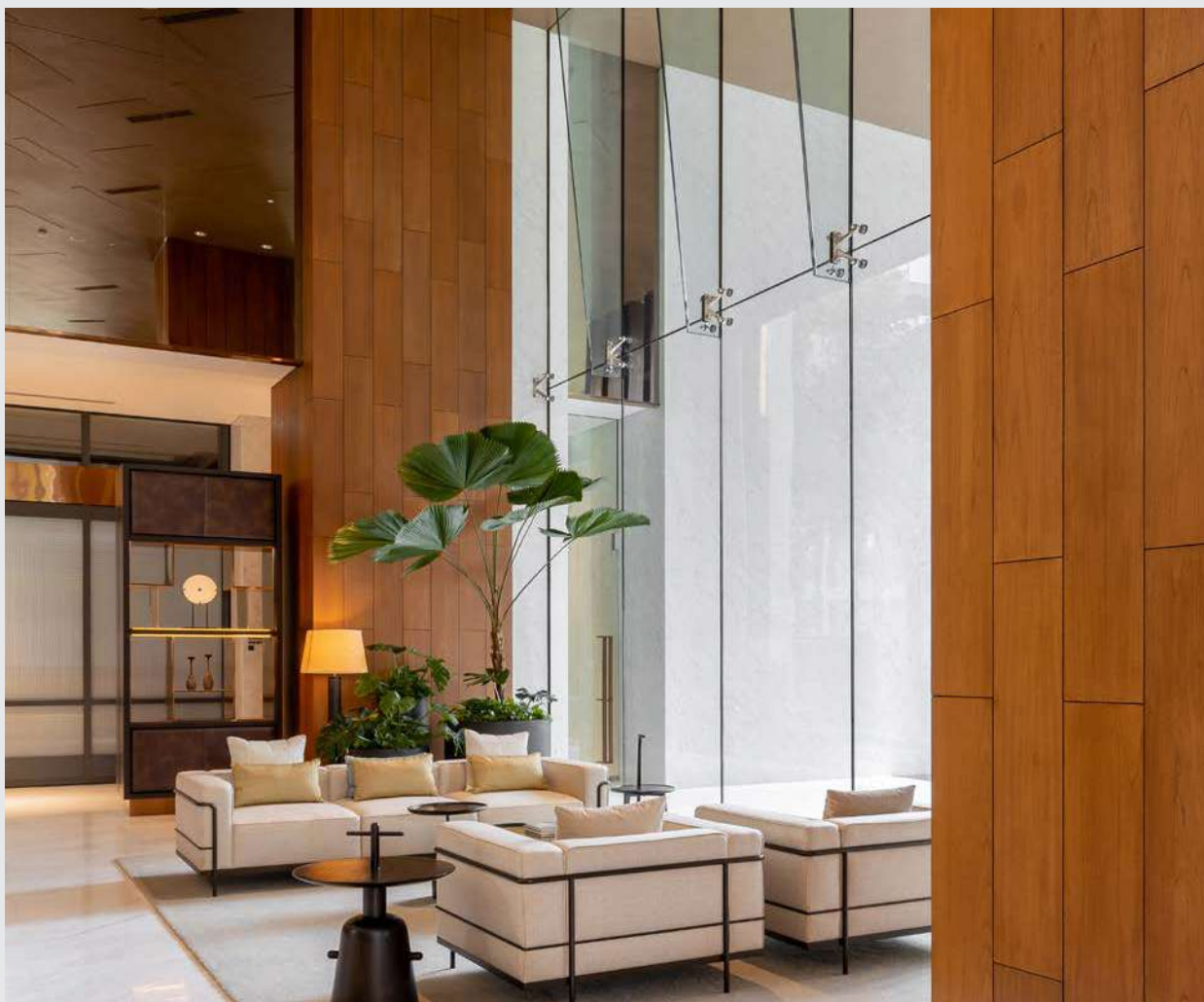
Three Kempinski residences around the world to inspire your journey into the world of hotel-managed luxury living.

曼谷新通凯宾斯基酒店公寓

伦披尼公园地处曼谷市中心的中心地段，是当地人和游客们逃离城市喧嚣的好去处。对于曼谷新通凯宾斯基酒店公寓的业主来说，伦披尼公园就像是他们的后花园。这里拥有 231 套设施齐全的公寓，面积从 50 到 500 平米不等，有一居室到四居室各种房型可供选择。室内层高充足，地面采用大理石铺设，配有来自顶级奢侈品牌的时尚家电和配件。除了住户专享的休闲大厅外，业主还可以使用 Sindhorn Village 内的游泳池、健身房、景观花园、零售网点和餐厅等设施。

The Residences at Sindhorn Kempinski Hotel Bangkok

Lumphini Park is a haven in the heart of downtown Bangkok where locals and visitors come to escape the bustling city. For owners of The Residences at Sindhorn Kempinski Hotel Bangkok, the park is an extension of their home. The 231 well-appointed residences range from one to four bedrooms of 50-500 sq m, with high ceilings, marble floors, modern appliances and stylish fittings from leading luxury brands. As well as a private Residence Lounge and Lobby, owners also have access to a swimming pool, fitness room and the landscaped gardens, retail outlets and restaurants of Sindhorn Village.



切什梅阿拉恰特凯宾斯基酒店公寓

这一住宅项目俯瞰爱琴海，坐落在一片风景如画的海湾环抱之中。酒店建筑将切什梅半岛的传统建筑与现代土耳其风格设计相结合，又融入一丝欧式的优雅。项目包括各种户型的独栋别墅和公寓，面积从 150 到 312 平米不等，室外空间宽阔，配有花园、露台、泳池和阳台，四周景致优美的花园中种满了盛放的九重葛和本土植物。酒店为业主配备了一个水疗中心、游泳池、餐厅和艺术馆。此外，您还可以享受到凯宾斯基酒店和度假酒店所有的奢华生活方式和服务。

Kempinski Residences Alaçati Çesme

The traditional architecture of the Çeşme Peninsula meets modern Turkish design with a hint of European elegance at this spectacular collection of homes, nestled together in a picturesque bay overlooking the Aegean Sea. Ranging from 150-312 sq m, the villas and residences offer an abundance of outdoor space, with gardens, terraces, pools and balconies surrounded by landscaped gardens filled with blooming bougainvillea and indigenous flora. Owners have access to a spa, swimming pool, restaurants and art galleries, as well as all the luxury lifestyle services you'd expect to find in a Kempinski hotel or resort.





SIXT – preferred mobility partner

SAVE UP TO

15%



EXPLORE IN STYLE.

For further information and to benefit from the exclusive KEMPINSKI DISCOVERY membership savings, visit sixt.com/kempinski





08 | 旅行灵感

凯宾斯基美好时刻

在日出时，从多哈明珠马莎马雷兹凯宾斯基酒店出发，到广袤无垠的沙漠里去冲沙。在坎昆凯宾斯基酒店的私人小屋享受轻松惬意的海滨假日。我们的两位客人分享了他们在凯宾斯基的所见所闻，希望能够激发您的兴趣，一起来探索凯宾斯基的精彩世界。期待在社交媒体上看到您分享的凯宾斯基见闻。

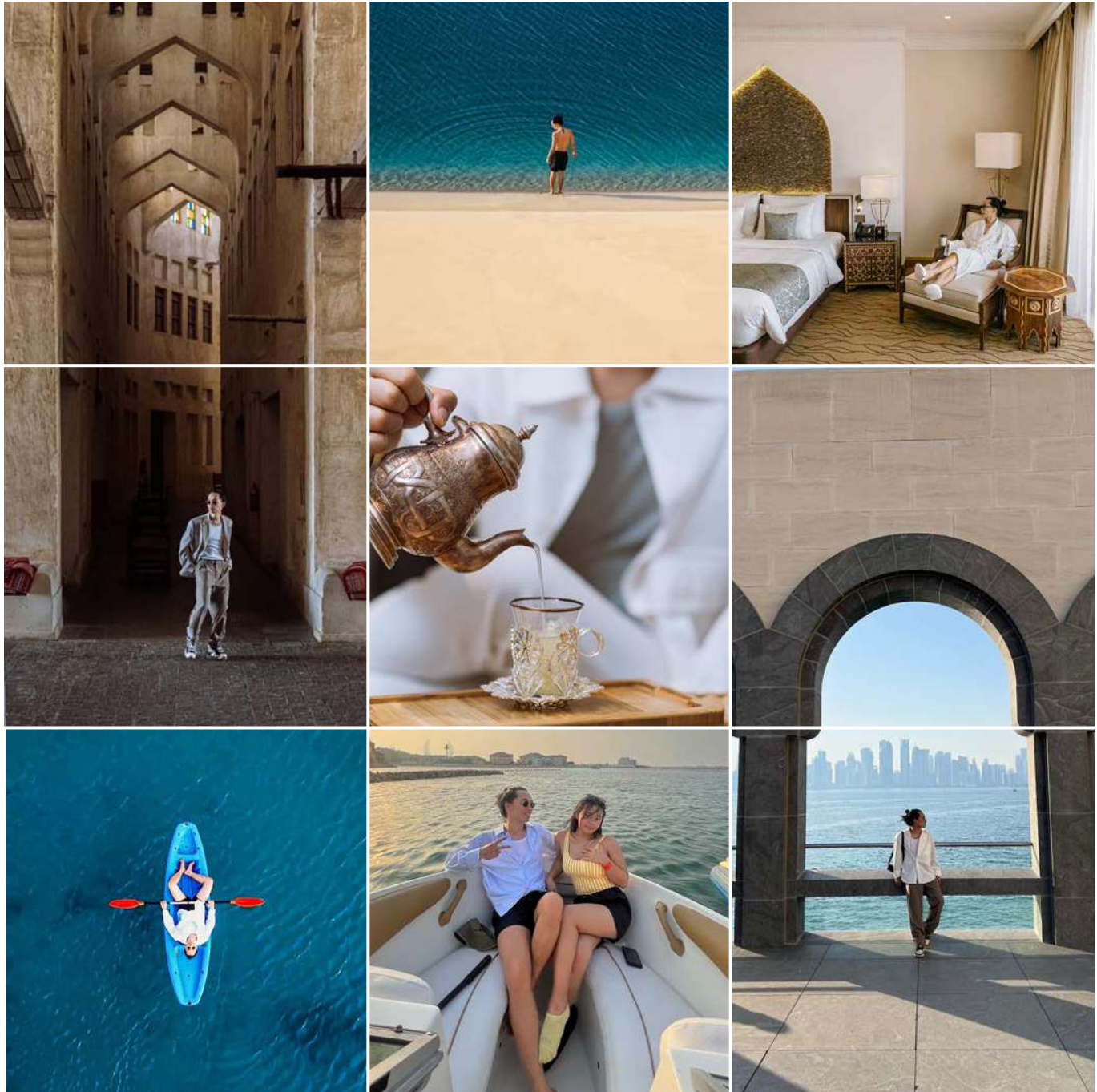
08 | TRAVEL INSPIRATIONS

MOMENTS @KEMPINSKI

A spectacular desert safari at sunrise from Marsa Malaz Kempinski The Pearl Doha. A relaxing beach holiday enjoying a private cabana at Kempinski Hotel Cancún. Two of our guests share their special Kempinski moments and we hope they inspire you to explore our world. And don't forget to share your own @kempinski moments with us on social media.

📍 多哈明珠马莎马雷兹凯宾斯基酒店

📷 @IGIGRCIA



我住在多哈，虽然酒店规模不大，但有许多漂亮的景观值得细细品味，所以我定期会到这里来泡酒店度假。对我来说，明珠马莎马雷兹凯宾斯基酒店拥有这座城市最美的泳池和沙滩，也难怪我女儿玩遍了这里所有的水上运动项目后表示玩得非常开心。这里的餐食也让人很惊艳。我喜欢吃寿司和生鱼片，所以我去了 Nozomi 餐厅，那里的日料带有一些当地的特色风味。此外，Al Sufra 餐厅还提供了品种多样的阿拉伯美食。坎昆是我最想去的另一个目的地，所以下次我准备去坎昆凯宾斯基酒店的海滩体验一番。/ I live in Doha and although it's relatively small, it's packed with beautiful spots to discover, so I regularly take staycations. For me, the pool and beach at Marsa Malaz Kempinski The Pearl are among the best in the city, so it's no surprise that my daughter really enjoyed all the water sports on offer. The dining options were also impressive. I'm a sucker for sushi and sashimi, so I went straight to Nozomi but for a more local flavour, Al Sufra has a great Arabic selection. Cancún is another destination close to my heart so for my next Kempinski moment I'd like to head to the beach at Kempinski Hotel Cancún.

“我们这次旅行中最难忘的回忆是在日出时到沙漠里冲沙。这种沉浸式的体验实在是太震撼了，感谢凯宾斯基探索之旅让我看到了自己家乡不同的一面。”

@IGIGRCIA



“酒店里我喜欢的地方是沙滩上的私人小屋。
我们整整一天都在周围闲逛，
一边喝酒一边看风景！”

@VINTAGEDOLLS



📍 坎昆凯宾斯基酒店

📷 @VINTAGEDOLLS



离开芝加哥人潮涌动的街道，来到坎昆美丽的沙滩，我整个人都沉浸在愉悦当中。刚一到这里，我和我丈夫就知道此行一定会无比难忘。我俩坐在宽敞的阳台上，手执香槟，看晚霞把天空染上一层缱绻的粉色。这里的用餐体验也给我们留下了深刻的印象。酒店里有六家餐厅，各有特色，而且还有应景的现场音乐表演，为美食增添了情调。要选出一家最喜欢的餐厅很难，因为每家餐厅都有独到之处。不过，我最喜欢的餐食还是甜品，所以大家来这儿一定要试试 The Club Grill 餐厅的金万利酒舒芙蕾 (Grand Mariner soufflé)。在瑞士阿尔卑斯山滑雪一直是我的梦想，所以下一次凯宾斯基之旅，我会选择去瑞士。 / It's always a pleasure to swap the bustling streets of Chicago for the beautiful beaches of Cancun. My husband and I knew that we were going to have a memorable trip when, only minutes after arriving, we found ourselves sitting on our balcony clinking champagne glasses against the backdrop of a pinky-hued sunset. Dining was also a memorable experience, and we loved how each of the six restaurants had its own distinct menu, often complemented by bespoke live music. It's hard to choose a winner but dessert is my favourite part of the meal so the Grand Mariner soufflé at The Club Grill is one to look out for! It's always been my dream to ski in the Swiss Alps so for my next Kempinski moment I'd love to travel to Switzerland.



PRECIOUS LACE

Chopard

THE ARTISAN OF EMOTIONS - SINCE 1860